Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 22 BILANGAN 34 | RABU 24HB. OGOS, 1977. | رابو 9 رمضان 1397 | PERCHUMA

Dua orang akan di-korniakan gelaran "Cheteria"

BANDAR SERI BEGAWAN.—Dua orang "Pengiran" akan di-anugerahkan gelaran "Cheteria" dalam dua istiadat yang berasingan yang akan di-langsongkan di-Lapau dalam minggu ini.

Pengiran2 yang akan menjunjong kornia gelaran itu ia-lah Yang Mulia Pengiran Anak Ahmad bin Pengiran Sabtu Kamaluddin dan Yang Mulia Pengiran Anak Hassan bin Pengiran Sabtu Kamaluddin. Kedua2 Pengiran itu ada-lah dari Kampong Tumasek.

Pengiran Anak Ahmad akan menjalani Istiadat Mengorniakan Gelaran itu di-Lapau pada hari Sabtu ini, 27hb Ogos — mulai pukul 2.30 petang.

Istiadat Mengagae ka-atas beliau telah pun dilaksanakan pada hari Sabtu, 20hb Ogos lepas di-Lapau di-hadapan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah.

Petang hari Selasa kelmarin, 23hb Ogos, Istiadat Mengagae ka-atas Yang Mulia Pengiran Anak Hassan telah sempurna di-laksanakan di-Lapau.

Istiadat mengorniakan gelaran Cheteria ka-atas beliau itu akan berlangsong pada hari Ahad, 28hb Ogos mulai pukul 2.30 petang.

Y.A.M. Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh ketika menyampaikan titah Kebawah DYMM di-Majlis Do'a Selamat dan Keshukoran di-Dewan Pusat Belia.

PENGHARGAAN DYMM TERHADAP TENAGA2 YG MELAKSANAKAN PERAYAAN KEPUTERAAN BAGINDA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Y.A.M. Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh bin Pg Haji Rajid, dengan amat sukachita menyampaikan titah uchapan berbanyak terima kaseh yang tulus ikhlas kapada seluroh raayat Baginda Sultan yang di-kasehi dan kapada semua masharakat yang telah berpenat lelah pada mengusahakan dan menjayakan dan juga yang telah sudi beramai2 memeriahkan Hari Keputeraan Baginda kali ke-31 tahun yang juga ada-lah 10 tahun Baginda menaiki Takhta Singgahsana Kerajaan Negeri Brunei Darussalam ini.

Sabda-nya, Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda juga sukachita menguchapkan terima kaseh kapada kesatuan2, badan2 kebajikan, ketua2 kaum dan lain2 yang berkenaan yang telah sudi menyembahkan uchap selamat pada hari puja usia Baginda, mudah2an segala usaha yang berkebajikan dan segala niat yang baik itu akan di-terima oleh Allah s.w.t. sa-bagai amalan yang saleh.

Yang Amat Mulia menyampaikan titah Baginda itu di-Majlis Do'a Selamat dan Keshukoran yang berlangsong di-Dewan Pusat Belia pada 15hb Ogos yang lalu. Majlis2 yang sama juga telah di-adakan di-daerah2 Belait, Tutong dan Temburong.

"Duli Yang Maha Mulia bertitah betapa pentingnya kita semua di-Negeri Brunei ini terus-menerus berusaha pada mengekalkan keadaan yang aman sentosa yang sedang kita nekmati sekarang yang mana kita bershukor kapada Allah s.w.t. terhadap-nya kekukohan pegangan yang ingin untok mengekalkan keamanan itu di-kalangan raayat dan pendudok Negeri Brunei keselurohan-nya dan keimanan yang semakin kuat dan takwa kapada Allah Subhanahu Wataala.

"Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga ingin menyampaikan penghargaan kapada sekalian raayat dan pendudok negeri ini yang telah memberikan kerjasama kapada Kerajaan Baginda dalam usaha untok mengekalkan keamanan dalam negeri dan menyeru seluroh lapisan raayat supaya melipat gandakan usaha2 yang berkesan kapada membawa kebajikan serta kebahagiaan untok negeri kita Brunei Darussalam.

"Duli Yang Maha Mulia ingin mengingatkan kapada raayat dan semua pendudok dinegeri ini supaya akan terus memberikan kerjasama tegoran2 yang membena yang jujor berterang2an dengan sepenohnya demi keptentingan dan kebahagiaan serta kemakmoran Negeri Brunei yang kita chintai ini dan segala isi di-dalamnya," jelas Yang Amat Mulia.

Pulis: Satu perkhidmatan penting

JALAN MUARA. — Saramai 30 orang rekrut lelaki Pulis Diraja Brunei telah menamatkan latehan mereka sa-lama enam bulan di-Pusat Latehan Pulis di-Jalan Muara. Satu perbarisan sa-bagai menandakan tamat-nya latehan mereka itu telah di-adakan di-pusat itu pada 13hb Ogos yang lalu.

Timbalan Pengarah Perjawatan, Awang Haji Mohd Kassim bin Haji Mohd Daud telah memereksa barisan dan menerima tebek di-upachara tersebut.

Awang Haji Mohd Kassim dalam uchapan-nya menyatakan bahawa perkhidmatan pulis ada-lah satu kerjaya yang penting kerana anggota pulis ada-lah bertanggong-jawab melaksanakan undang2 dan peratoran negara.

Dari itu, tegas beliau, ada-lah perlu bagi sa-orang pegawai pulis supaya bertugas dan melaksanakannya dengan ikhlas supaya kuasa yang di-amanahkan kapada mereka tidak akan di-salah-gunakan.

Terdahulu dari itu, Awg Haji Mohd Kassim telah menguchapkan tahniah kapada rekrut2 yang telah menamatkan latehan itu.

Awang Haji Mohd Kassim juga telah menyampaikan 'baton' kapada rekrut yang terbaik Awang Jabat bin Haji Damit dan sijil2 kapada Awang Ahmad bin Ibrahim dan Awg Gillian anak Ujah.

Pemangku Pesurohjaya Pulis, Dato Charles Miller, Pegawai2 Kanan Pulis dan saudara mara rekrut2 itu telah hadhir menyaksikan perbarisan itu.

Awang Haji Mohd Kassim sedang menyampaikan sijil kapada salah sa-orang rekrut terbaik sa-masa menjalani latehan.

Pesta Ria RTB di-KB

KUALA BELAIT.—Radio dan Talivishen Brunei akan menganjorkan 'Pesta Ria' bertempat di-Dewan Kemasharakatan di-sini pada 27hb Ogos ini mulai jam 7.30 malam. Ranchangan tersebut ada-lah untok persediaan Hari Raya Idilfitri akan datang.

Sa-orang juruchakap RTB menyatakan kapada Pelita Brunei minggu ini bahawa antara ranchangan yang kakan di-persembahkan di-Pesta Ria itu nanti termasok-lah: Nyanyian, Lawak Jenaka, Terima-lah Sampol Surat, Berpasangan, Sejenak Bersama Awda, Berlawan Pantun dan Bintang2 Undangan Idilfitri.

Sementara itu Pesta Ria yang sama juga akan di-adakan di-Tutong bertempat di-Dewan Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim pada 3hb September depan jam 7.30 malam.

Orang ramai ada-lah di-jemput untok menyaksikan Pesta Ria itu.

Cheramah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kakitangan2 Kerajaan yang terpileh dalam Pengkajian Perbelanjaan Keluarga akan di-beri penerangan2 oleh pegawai2 dari Bahagian Perangkaan sa-belum mereka menjalankan tugas dalam bulan depan.

Majlis cheramah bagi kakitangan di-Daerah Brunei/Muara akan di-adakan di-Bilek Bachaan Dewan Pusat Belia pada hari Khamis, esok 25hb Ogos mulai jam 9.00 pagi.

Bagi kakitangan di-Daerah Tutong majlis tersebut akan di-adakan pada 27hb bertempat di-Bilek Persidangan Pejabat Daerah Tutong jam 9.30 pagi dan bagi kakitangan di-Daerah Belait pada sebelah petang-nya mulai jam 2.30 petang. Majlis tersebut akan di-adakan di-Dewan Bandaran Pejabat Bandaran Kuala Belait.

Kakitangan yang terpileh di-Daerah Temburong akan di-beri penerangan pada hari Selasa 30hb Ogos mulai 8.00 pagi. Majlis tersebut akan di-adakan di-Rumah Tumpangan Kerajaan, Bangar.

Ketua Pegawai Perangkaan, Dayang Hajjah Jusnani bte Haji Lawie meminta kakitangan2 yang telah terpileh untok menjalankan pengkajian itu supaya menghadhiri cheramah2 tersebut oleh kerana mereka akan di-kehendaki mengisi borang2 yang di-tentukan.

Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

24HB OGOS, 1977

MENJUNJONG TITAH

DALAM beberapa titah sejak hari puja usia Baginda di-Lapau pada 15hb Julai yang lalu sa-hingga-lah dalam pertandingan membacha Al-Kor'an Sa-Negeri Brunei pada 9hb Ogos lepas, Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengulangi terhadap apa yang di-hajati oleh Baginda ia-itu kejujoran, amanah dan kechergasan dalam menjalankan pentadbiran di-jabatan2 Kerajaan Baginda. Baginda bermaksud supaya di-lebehkan usaha2 yang berkesan pada membawa kebajikan serta kebahagiaan untok Negeri Brunei Darussalam berserta raayat dan pendudok-nya.

Chukop jelas bahawa Baginda Yang Dipertuan menyampaikan amanat itu "bertali-arus" pada sudut yang sama yang sudah tentu memberikan bayangan kapada kita seluroh-nya betapa pentingnya titah Baginda itu di-teliti dengan sa-baik2-nya dan sa-telah itu mengkehendaki tindakan yang wajar, tetapi bukan dengan chara "membuang limbai" atau hanya sa-kadar "menyelirik".

Dalam menimbang-nimbang titah Baginda itu, bukan-lah merupakan satu langkah yang bijak untok mendapatkan di-mana lubok-nya yang belum menyampaikan hajat Baginda itu walau pun pepatah ada menyebut "kalau tidak kerana angin masakan pohon bergoyang". Akan tetapi ada-lah sudah menchukopi dengan pengabdian kesedaran di-kalangan sa-tiap anggota masharakat yang memegang amanah dan menjadi harapan Baginda untok menyampai dan menyempurnakan hajat Baginda itu dengan chara mengunjar dan bertanya pada diri sendiri "apa-kah saya telah berjaya menyampaikan hajat Baginda itu, dan, ada-kah tindakan saya sa-chuchok dengan hajat Baginda itu?". Jika jawapan-nya positif, maka "saya" itu ada-lah termasok di-antara orang2 yang berjaya menyampaikan hajat Baginda tersebut. Jika negatif jawapan-nya, maka hendaklah mengator langkah2 ka-arah apa yang di-hajatkan oleh Baginda itu. Jalan yang demikian ini ada-lah yang paling senang dari menchari2 lubok yang tidak ketahuan sungai atau aliran-nya.

Sayugia di-ingat bahawa sa-tiap yang bersangkutan dalam pentadbiran di-Jabatan2 Kerajaan Baginda itu, sama ada ketua atau budak pejabat, tidak ada pengechualian dalam titah Baginda itu, kerana keselurohan-nya ada "pekerjaan" atau tugas masing2. Untok lebeh jelas di-petik semula perangan titah Baginda itu yang bunyi-nya: "Apa yang Beta hajati ia-lah kejujoran serta amanah dan kechergasan pada menjalankan pentadbiran dan *pekerjaan* di-Jabatan2 Kerajaan Beta, ya'ani, apa yang Beta maksudkan ia-lah supaya *di-lebehkan usaha2* yang berkesan pada membawa kebajikan serta kebahagiaan untok Negeri Brunei Darussalam, raayat dan pendudok Darussalam yang sama2 kita chintai ini".

Perkataan2 yang terkandong dalam titah Baginda itu, masing2 mempunyai maksud yang mudah difaham. Baginda mengkehendaki supaya sa-tiap yang menjalankan pentadbiran dan pekerjaan hendak-lah terus-menerus mengamalkan sifat2 yang terpuji ia-itu jujor, amanah dan chergas. Baginda mahu supaya di-lebehkan usaha2 yang berkesan untok tujuan2 kebajikan dan kebahagiaan Brunei dan raayat serta pendudok-nya. Ada pun melebehkan usaha2 yang berkesan mempunyai maksud yang luas dalam hubongan kechekapan pentadbiran dan perlaksanaan perkhidmatan untok negara yang mempunyai penghuni yang bergelar raayat dan pendudok itu. Sudut ini sudah tentu mengkehendaki kerja keras dari pehak2 yang berkaitan untok menilai semula taraf perkhidmatan yang sedang berjalan. Misal-nya, apa-kah disiplin bekerja sudah menchapai kapada taraf yang memuaskan atau apa-kah pekerjaan yang di-laksanakan sampai kapada taraf kechekapan yang di-perlukan? Untok mendapatkan jawapan2 yang adil dari sudut2 yang sa-umpama itu mungkin ada sukar-nya jika ianya datang dari dalam satu2 jabatan itu, kerana sifat membenar-benarkan diri itu harus ada dan jarang di-dapati siapa berani menghujani sira-nya. Dalam hubongan yang sa-umpama itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia pernah bertitah kapada raayat dan pendudok negeri ini dengan harapan supaya mengemukakan tegoran2 yang membena, yang jujor, berterangan2an dengan sa-penoh-nya kapada Kerajaan Baginda. Maka pada menjunjong titah Baginda itu, perlaksanaan-nya di-harap akan dapat di-lihat nanti.

SERUAN DAN TITAH D.Y.M.M. PERLU DI-BERI SAMBUTAN DENGAN IKHLAS DAN JUJOR

YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pg Anak Haji Abdul Aziz.

Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz, minggu lalu menekankan bahawa "ada-lah berchanggah dengan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia, jika kelemahan2 yang ada di-biarkan tanpa usaha2 untok membaiki-nya".

Yang Amat Mulia itu menyeru pehak2 yang berkaitan supaya memahami dengan bersungguh2 akan titah dan seruan2 Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan di-berikan sambutan yang ikhlas dan jujor dan jauhi-lah sifat "melempar batu sembunyi tangan".

Demikian-lah antara petikan dari sabda Yang Amat Mulia itu ketika merasmikan penutop Kursus Sivik Penuntut2 Sa-berang Laut Kali Ke-2 yang berlangsong di-Pusat Belia pada 14hb Ogos lepas.

Berikut ia-lah kandongan isi sabda Yang Amat Mulia itu:

> "... jauhi sifat melempar batu sembunyi tangan"

Peserta2 kursus sivik ini yang terdiri dari penuntut2 Brunei yang belajar di-seberang laut sabenar-nya ada-lah sa-bagai pemimpin2 hari esok, kerana itu kursus sivik yang diberikan kapada mereka sekarang ini sangat-lah besar erti-nya bagi kepentingan penuntut2 itu sendiri dan juga bagi kepentingan Negeri Brunei Darussalam pada masa akan datang.

Sa-benar-nya Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan tidak "kelanguan" pada mengadakan siri2 kursus sivik kapada kumpulan2 yang di-fikirkan perlu. Salama ini kursus2 sivik telah di-berikan kapada hampir2 menyeluroh kapada tenaga2 yang mendokong Kerajaan Baginda saperti pelajar2 Sekolah Menengah dan Maktab2, Pegawai2 Rendah Kerajaan, Ketua2 Kampong, Penghulu2 dan Tuai2 Rumah, kapada Guru2 dan juga kapada penuntut2 Brunei sa-berang laut.

HASRAT

Semua kursus2 sivik itu ada-lah di-hasratkan untok mewujudkan suasana yang baik dalam masharakat, untok menimbulkan semangat kerjasama yang lebeh erat dan pada menuju ka-arah pengkukohan ta'at setia yang tidak berbelah bahagi kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Kerajaan Baginda.

Matalamat saperti yang di-nyatakan itu tidak-lah mudah untok di-chapai, tetapi ia akan terchapai dengan izin Allah jika ujud persefahaman dan perpaduan di-kalangan raayat dan pendudok negeri ini, dan saya perchaya peserta2 kursus yang terdiri dari penuntut2 sekalian memahami dan menyedari akan maksud persefahaman dan perpaduan yang diperlukan itu.

USAHA

Oleh yang demikian elok benar kita sama2 merujok kembali kapada titah Kebawah Duli Yang Maha Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan pada 15hb Julai, 1977 yang di-lapadzakan di-Lapau saperti berikut:—

"Apa yang Beta hajati ia-lah kejujoran serta amanah dan kechergasan pada menjalankan pentadbiran dan pekerjaan di-Jabatan2 Kerajaan Beta — ya'ani, apa yang Beta maksudkan ia-lah supaya di-lebehkan usaha2 yang berkesan pada membawa kebajikan serta kebahagiaan untok Negeri kita, Brunei Darussalam — raayat dan pendudok Negeri Brunei Darussalam yang sama2 kita chintai ini".

Kita chukop sedar, bahawa kelemahan itu ada di-mana2, akan tetapi kelemahan2 yang di-biarkan dan tidak di-adakan usaha2 pada membaiki-nya ada-lah suatu perkara yang berchanggah dengan maksud titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang saya nyatakan tadi. kerana itu kita amat mustahak selalu memandang diri kita untok mencharai kelemahan2 kita sendiri dan berusaha untok memperbaiki-nya.

Dalam menuju ka-arah pembaikan dan kesempurnaan, kita perlu kapada sokongan dan kerjasama dari sa-genap pehak termasok-lah orang2 di-bawah pentadbiran kita sendiri dan hargai-lah pandangan dan kerjasama mereka dengan chara yang sewajarnya. Sikap ini sesuai dengan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia baru2 ini yang antara lain mengharapkan "Supaya di-kemukakan tegoran2 yang membena, yang jujor, berterang2an dengan sa-penohnya kapada Kerajaan Baginda". Seruan Baginda itu perlu-lah di-fahami dan di-berikan sambutan yang ikhlas dan jujor, dan jauhi-lah sifat "Melempar batu sembunyi tangan".

PEMIMPIN

Awang2 dan Dayang2 peserta kursus sekalian di-perchayai telah mengikuti perjalanan kursus ini dengan hati2 dan ada-lah di-perchayai juga bahawa para peserta kursus dapat menambah pengetahuan dan pengalaman mereka, dan yang lebeh penting ia-lah mereka mendekati akan persoalan2 dan masaalah2 yang sebenar-nya mengenai dengan Negeri Brunei.

Sebenar-nya perkara ini amat penting bagi mengelakkan penuntut2 sekalian dari keadaan yang meraba2 dan keadaan yang samar2 yang boleh membawa kapada perasangka2 dan fikiran2 yang bertentangan dengan keadaan yang sabenar-nya. Jika di-tinjau keadaan yang sa-demikian dari sudut thema kursus ini yang berbunyi "Penuntut Sa-Bagai Pemimpin Hari Esok", maka saya ingin menekankan bahawa Brunei memang sentiasa berkehendakkan kapada pemimpin2, ia-itu pemimpin2 yang jujor, yang amanah dan sentiasa berkhidmat untok kebajikan dan kebahagiaan raayat dan pendudok Negeri Brunei serta isi di-dalam-nya semata2 kerana Allah jua.

Pada hemat saya pemimpin2 hari esok itu di-kehendaki mempunyai sifat2 yang tertentu, di-antara-nya termasok-lah enam perkara berikut —

(i) Taat setia yang tidak berbelah bahagi kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan dan Kerajaan Baginda.

(ii) Menjunjong Ugama Islam sa-bagai Ugama Rasmi dan menjunjong Bahasa Melayu sa-bagai Bahasa Rasmi.

(iii) Menjunjong dan sentiasa memperbaiki Kebudayaan Brunei termasok-lah Adat Istiadat dan Adat Rasam,

(iv) Mendekati dan memahami kehendak2 raayat sa-bagai ilham untok kebajikan Negeri Brunei,

(v) Mempunyai keolahan yang senunoh dan bersopan santun menurut adat dan teradisi Brunei; dan

(vi) Bersifat jujor dan sentiasa menjadi chontoh dan tauladan.

Ke-enam2 sifat itu akan lebeh sempurna di-laksanakan jika ia di- dokong oleh ilmu pengetahuan yang menchukupi dan pengalaman yang luas serta pandangan yang jauh, dan di-dokong oleh kejujuran para pemimpin. Kejujuran para pemimpin itu amat-lah penting kerana Brunei tidak sanggup untok mempunyai pemimpin saperti kata orang tua2 "Tanggong2 alang, kerasahan barat dilepaskan". Saya harap kita semua faham akan maksud kata2 itu.

Maka akhir-nya saya berseru-lah kapada penuntut2 sekalian supaya sentiasa melipat gandakan usaha pada menchapai ilmu pengetahuan yang lebeh tinggi dan pada memelihara nilai2 budi dan sifat2 kejujuran serta menjunjong tinggi ajaran2 Allah bagi melengkapkan diri sa-bagai pemimpin hari esok.

NAMA2 AMIL DAN TEMPAT2 MEMBAYAR ZAKAT FITRAH

MAJLIS Ugama Islam Negeri Brunei dengan perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah melantek saramai 143 orang Amil untok menjalankan pengutipan bayaran zakat fitrah bagi tahun Hijrah 1397 ini.

Sa-ramai 102 dari mereka itu adalah di-Daerah Brunei dan Muara; 16 di-Daerah Belait; 19 di-Daerah Tutong dan enam di-Daerah Temburong.

Menurut sa-orang juruchakap Majlis Ugama Islam Negeri Brunei menyatakan, semua orang Islam di-negeri ini hendak-lah membayar zakat fitrah mereka kapada Amil2 yang telah di-lantek di-kawasan masing2.

Kata-nya, zakat fitrah boleh di-bayar dari sekarang dan tidak lewat dari Imam mendirikan sembahyang Hari Raya.

Berikut ini ia-lah nama2 Amil dan tempat2 membayar zakat fitrah di-seluroh negeri.

BIL :	KAWASAN :	NAMA2 AMIL :	T/MEMBAYAR :
1.	**Bandar Seri Begawan "A".** a) Kawasan Bolkiah Kem dan seki-tar-nya (yang bukan terdiri dari-pada anggota2 Askar Melayu Diraja dan keluarga mereka). b) Kawasan Istana Edanbiragh c) Kawasan Jalan Peraya'an d) Kawasan Jalan Bahagia e) Kawasan Jalan Rakis f) Kawasan Jalan Merdeka g) Kawasan Jalan Telepok	Pehin Si-Raja Khatib Dato Paduka Haji Mohd Yussof bin P.O.K. Perdana Wangsa Haji Mohammad.	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin.
2.	**Bandar Seri Begawan "B"** a) Kawasan Jalan Melabau b) Kawasan Jalan Melabau Baru c) Kawasan Jalan Temanggong d) Kawasan Jalan Tapak Kuda e) Kawasan dari Sport Club simpang Jalan Gadong hingga Jambatan Gadong.	Pehin Tuan Imam Dato Setia Awang Haji Tamin bin Abdul Hamid	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin.
3.	**Bandar Seri Begawan "C"** a) Kawasan Simpang Jalan Gadong (Station Minyak) b) Kawasan Jalan Senuai c) Kawasan Jalan Kumbang Pasang d) Kawasan Jalan Ong Sum Ping	Pehin Udana Khatib Awang Haji Juned bin Jamuddin	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin.
4.	**Bandar Seri Begawan "D"** a) Kawasan Kampong Mabohai b) Kawasan Jalan Sekolah c) Kawasan W/Shop dan d) Kawasan Jalan Dato Marsal	Mudim Awang Siraj bin Abdullah	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin.
5.	**Bandar Seri Begawan "E"** a) Kawasan Jalan Tasek hingga Ang's Hotel b) Kawasan Jalan Tasek Lama c) Kawasan Jalan Lintang dan d) Kawasan Jalan Simpang Sekolah	Begawan Mudim Haji Metussin bin Safar	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin.
6.	**Bandar Seri Begawan "F"** a) Kawasan Pusar Ulak b) Kawasan Jalan Tongkedah hingga Simpang Jalan Tutong c) Kawasan Jalan Simpang (sebelah kiri) d) Kawasan Jalan Padang e) Kawasan Jalan Dato Taib dan f) Kawasan Jalan Dato Isa	Mudim Haji Mohd Yassin bin Awang Damit.	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin.
7.	**Bandar Seri Begawan "G"** a) Kawasan Jalan Stoney b) Kawasan Jalan Dato Ibrahim c) Kawasan Madarsah dan d) Kawasan Barrek Hospital	Pehin Khatib Haji Abd Hamid bin Metassan	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin.
8.	**Bandar Seri Begawan "F"** a) Kawasan Kampong Sumbiling Lama b) Kawasan Jalan Istana Darussalam c) Kawasan Balai Bomba dan sa-keliling-nya	Begawan Pehin Khatib Haji Mohd Yussof bin Abdul Latif	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin.
9.	**Bandar Seri Begawan "I"** a) Kawasan Kampong Berangan b) Kawasan Kampong Kianggeh c) Kawasan Kedai2 B.S.B. dan d) Kawasan Jalan Residency	Mudim Awang Haji Wahib bin Awang Besar	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin.
10.	**Bandar Seri Begawan "J"** a) Kawasan Jalan Maharaja Laila b) Kawasan Simpng Istana hingga ka-Batu 4 Jalan Tutong c) Kampong Telanai dan d) Kampong Medewa.	Pehin Khatib Dato Paduka Awang Haji Mohd Said bin Awang Tengah	Di-Masjid Omar Ali Saifuddin, dan Di-Rumah Amil.
11.	**Bandar Seri Begawan "K"** a) Kawasan Istana Darul Hana dan sa-keliling-nya b) Kawasan Kampong Bandong c) Kawasan Pulis Permanent Escort.	Pehin O. K. Perbandaharaan Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Ali Hussin bin Pehin Khatib Mohammad.	Di-Surau Istana.
12.	**Bandar Seri Begawan "L"** Kawasan Kampong Sumbiling Baru sa-hingga sa-belum Jalan Maharaja Lela Batu 1½ Jalan Tutong.	Pengiran Puteh bin Pengiran Ahmad (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.

Bahagian Kawasan Kampong Ayer Daerah Brunei/Muara

BIL :	KAWASAN :	NAMA2 AMIL :	T/MEMBAYAR :
1.	Kampong Bukit Salat	*Pehin Bendahari Awang Mat Serudin bin Pehin Tuan Imam Abdul Rahman (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
2.	Kampong Ujong Bukit	Awang Mohd Noor bin Md. Yussof (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
3.	Kampong Limbongan	Awang Mohd Noor bin Pehin Khatib Abdul Razak (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.

PERINGATAN: *Amil2 yang baharu di-lantek.

BIL :	KAWASAN :	NAMA2 AMIL :	T/MEMBAYAR :
4.	Kampong Sungai Kedayan "A"	Awang Haji Mohd Salleh bin Pehin Penyurat Mat Serudin (Kaki Tangan Adat Istiadat)	Di-Rumah Amil.
5.	Kampong Sungai Kedayan "B"	Awang Haji Abdul Aziz bin Awang Ahmad (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
6.	Kampong Ujong Tanjong	Awang Abu Bakar bin Pehin O.K. Seri Wangsa Haji Abdul Hamid (Kaki Tangan JHEU)	Di-Rumah Amil.
7.	Kampong Kuala Sungai Peminyak	Pengiran Kalong bin Pengiran Ismail (Ketua Kampong).	Di-Rumah Amil.
8.	Kampong Pengiran Pemancha Lama	Pengiran Ibrahim bin Pengiran Ahmad (Kaki Tangan JHEU)	Di-Rumah Amil.
9.	Kampong Pengiran Tajuddin Hitam	*Awang Shahbudin bin Muara (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
10.	Kampong Pengiran Bendahara Lama	Pengiran Anak Metassan bin Pengiran Anak Sabtu Kamaluddin (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
11.	Kampong Tamoi Tengah	Pengarah Haji Metussin bin Haji Abdullah (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
12.	Kampong Tamoi Hujong	Awang Mokti bin Md. Salleh (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
13.	a) Kampong Burong Pinggai Ayer b) Kampong Sengkirap	*Pengarah Haji Othman bin Abdul Kadir (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
14.	Kampong Lurong Dalam	Awang Haji Abu Bakar bin Hashim (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
15.	a) Kampong Sungai Pandan "A" b). Kampong Sungai Pandan "B"	*Pengiran Sharifuddin bin Pengiran Ahmad (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
16.	Kampong Pandai Besi "A"	Awang Haji Momin bin Awg Besar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
17.	Kampong Pandai Besi "B"	Awang Ismail bin Awang Ja'afar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
18.	Kampong Pengiran Setia Negara	Pengiran Haji Damit bin Pengiran Ahmad (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
19.	Kampong Pekan Lama Laut dan Darat	Pengiran Metassan bin Pengiran Damit (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
20.	Kampong Bakut Pengiran Si-Raja Muda "A"	Pengiran Haji Othman bin Pengiran Metassan (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
21.	Kampong Bakut Pengiran Si-Raja Muda "B"	Pengiran Haji Abdul Rahman bin Pengiran Haji Tajuddin (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
22.	Kampong Bakut Berumput	Pengiran Othman bin Pengiran Damit (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
23.	Kampong Lurong Sekuna	Awang Haji Samat bin Awang Ibrahim (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
24.	Kampong Saba Tengah	Awang Ibrahim bin Awang Besar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
25.	Kampong Saba Laut	Awang Haji Masri bin Awang Raub (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
26.	Kampong Saba Hujong	Che'gu Haji Abdul Hamid bin Hj Perali (Guru Ugama)	Di-Rumah Amil.
27.	Kampong Saba Darat "A"	Awang Haji Ahmad bin Petah Haji Tengah (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
28.	Kampong Saba Darat "B"	*Pengarah Omarali bin Petah Haji Tengah (Guru di-Jabatan Pelajaran)	Di-Rumah Amil.
29.	Kampong Pekilong Muara	Awang Damit bin Awang Merali (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
30.	Kampong Setia Pahlawan	Awang Haji Abdul Rahman bin Awang Abdullah (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
31.	Kampong Peramu	Awang Haji Ismit bin Pengarah Mukim Haji Naim (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
32.	Kampong Ujong Kelinik	Awang Md. Salleh bin Awang Abu Bakar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
33.	a) Kampong Sungai Kebun Darat b) Kampong Sungai Kebun Laut.	Awang Haji Ludin bin Awang Gapar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
34.	Kampong Setia Darat	Pateh Haji Masri bin Awang Ismail (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
35.	Kampong Setia Laut	Pengarah Haji Jair bin Awg Ja'afar	Di-Rumah Amil.
36.	Kampong Sultan Lama	Awang Haji Omar bin Awang Duah (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
37.	Kampong Pengiran Kerma Indra Lama	*Pengiran Mahmud bin Pengiran Maidin (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.

Kawasan Pendalaman Dan Luar Bandar Daerah Brunei/Muara

BIL :	KAWASAN :	NAMA2 AMIL :	T/MEMBAYAR :
1.	**Pulau Baru-Baru** Kampong Pulau Baru-Baru	Awang Mohammad bin Awg Menuddin (Imam Masjid Kg Pulau Baru-Baru)	Di-Masjid Kg. Pulau Baru2.
2.	**Pulau Berbunut** Kampong Pulau Berbunut	Awang Haji Merpuji bin Awg Nudin (Imam Masjid Kg. Pulau Berbunut)	Di-Masjid Kg. Pulau Berbunut.
3.	**Pudak** a) Kampong Pudak b) Kampong Tanjong Kindana	*Awang Mohd Yassin bin Awg Idris (Bilal Masjid Kg. Pudak)	Di-Masjid Kg. Pudak.
4.	**Serdang** a) Kampong Serdang b) Kampong Sungai Belukut	Pengarah Haji Mohd Zain bin Tajuddin (Imam Masjid Kg Pudak)	Di-Rumah Amil.
5.	**Sungai Matan** Kampong Sungai Matan	Awang Damit bin Menudin (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.

(Bersambong Di-Muka 7)

PERJALANAN KA-TANAH SUCHI — (SIRI TERAKHIR)

OLEH:
HAJI ABDUL AZIZ JUNED
KETUA
PEGAWAI PERHUBONGAN
HAJI TAHUN 1396 1976

Mengakhiri siri renchana PERJALANAN KA-TANAH SUCHI minggu ini, penulis renchana Awg Hj Abd Aziz bin Juned telah menggambarkan suasana di-saat perjalanan pulang jemaah2 haji kita sa-telah selesai menunaikan rukun2 dan fardhu2 haji di-Tanah Suchi Mekah Al-Mukarramah.

Tentu-nya di-sepanjang renchana bersiri ini di-terbitkan sedikit sabanyak telah memberikan gambaran yang jelas yang mungkin dan pasti dapat memberikan bimbingan dan panduan yang amat berguna kapada bakal2 jemaah haji kita di-masa2 akan datang.

Dengan itu bagi pehak sidang Pengarang PELITA BRUNEI yang mengelolakan siri ini bagitu beruntong dan berterima kaseh kapada penulis renchana Awg Hj Abd Aziz bin Juned, siapa yang telah di-lantek oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sa-bagai salah sa-orang Pegawai Perhubongan Haji bagi musim haji 1396/1976.

Dengan kerjasama dan bakti tulisan yang amat berharga itu Sidang Pengarang sangat2 menghargai-nya dan berdo'a mudah2an Allah s.w.t. memberikan taufik dan hidayah-nya kapada penulis yang telah memberikan kerjasama yang berkebajikan itu.

SA-BUTIR NASI DAN SA-TITEK AYER

Perut bagaimana? Sa-hingga jam 12.00 tengah hari sekarang maseh belum masok sa-butir nasi dan sa-titek ayer. Ini bukan chakap kosong, tuan! Allah Ta'ala menjadi saksi. Lepas selesai urusan passport, chari terminal untok orang2 melanchong biasa pula. Baru di-ketahui sekarang, bahawa tempat jemaah kita diturunkan ini bukan-lah tempat yang sabenar-nya kita turun. Kita di-turunkan ini di-terminal untok orang2 haji biasa yang naik dengan kapal khas (chartered), sedang jemaah kita naik penerbangan biasa sa-bagai pelanchong biasa, yang terminal-nya bukan di-situ. Jadi dua masaalah besar sekarang, pertama: Barang2 kami telah termasok ka-dalam kawasan jemaah biasa, di-mana untok keluar semula boleh entahkan tidak, sebab kereta2 tidak lagi di-benarkan masok ka-dalam kawasan itu, termasoklah kereta2 yang boleh di-sewa — jenis PICKUP — untok membawa keluar barang2. Masaalah kedua: Kami sekarang mesti mendapatkan wakil sharikat China Airlines, dan sharikat ini berada jauh didalam bandar. Terminal bagi pelanchong2 biasa itu pula jauh-nya lebeh kurang dua batu jika jalan berpusing dengan kereta. Jadi ada-lah mustahil untok membawa barang2 yang bertimbun-timbun itu dengan mengangkat ditangan.

Dengan bertawakkal kapada Allah, kami ambil sikap yang bulat, ia-itu lebeh dahulu menghubongi pehak sharikat China Airlines. Kami naik teksi kira2 lima batu jauh-nya. Sampai di-sini hampir jam 2.00 petang. Perundingan di-adakan dengan pehak sharikat dalam beberapa perkara, antara-nya penetapan masa menimbang, barang2 yang lebeh, susunan tempat dudok dan lain2 lagi. Mengenai dengan barang2 yang lebeh, kami tidak di-berikan apa2 jaminan atau apa2 bayangan yang menyamankan hati, menyebabkan pula hati kami berdebar, takut kalau2 terlampau banyak yang lebeh banyak pula bayaran-nya, atau barang2 itu terpaksa di-tinggalkan.

MENCHARI MAKANAN

Sa-baik keluar dari pejabat China Airlines, rakan sa-tugas saya mengingatkan, ada eloknya kami menchari makanan yang dapat mengalas perut. Benar juga, sa-bagaimana saya terangkan di-atas, bahawa belum ada apa yang telah singgah ka-mulut kami sejak pagi tadi. Liur terasa pahit dan kering, badan leteh dan tulang2 menggeletar. Berdekatan dengan pejabat China Airlines itu, ada kedai kechil menjual *biscuits* dan minuman dalam tin. Kami pun membeli 7UP satu sa-orang dan biskut *Carr's Wheatmeat*. Itu-lah sahaja yang menolong tenaga kami pulih sa-mula, dan kemudian meneruskan lagi perjalanan balek katempat jemaah sa-mula. Dengan tidak memperdulikan muka2 yang masam, bibir2 yang kumat-kamit dan ada juga tangan yang menarinari di-hadapan mata kami, kami *menulus* bilek ayer mengambil udzu' dan bergegas menghamparkan tikar sembahyang. Apa yang nak jadi, jadi-lah untok beberapa minit itu.

MENGHADAPI KEADAAN

Selseai sembahyang, bersedia lagi menghadapi keadaan. Kira2 hampir 4.00 petang, baru-lah datang Sheikh Ali Yassin dari Mekah, maka dapat-lah membantu kami berikhtiar membawa barang2 keluar dari kawasan Madinatul Hujjaj ini ka-terminal No. 2 penerbangan biasa. Kesulitan yang besar untok ini ia-lah bagi mendapatkan kereta sewa untok mengangkat barang2 tersebut. Semua kereta2 tidak di-benarkan masok. Di-luar pulis berkawal mengawasi semua kenderaan, mana2 yang kosong tidak di-benarkan masok, hanya yang kebetulan membawa penumpang dan barang2 sahaja yang di-benarkan, itu pun dengan sharat mesti keluar sa-mula sa-baik2 sahaja selesai menurunkan penumpang dan barang2. Kereta2 (semua-nya jenis PICKUP) yang masok chara ini-lah, yang kami *sambangi*, kami minta membawa barang2 kami keluar. Pemandu2 kereta tersebut biasa-nya akan menolak kerana takutkan pulis. Tetapi dengan apa pun kami terpaksa-lah menawar, sebab tidak ada jalan lain lagi. Masa yang di-jadualkan untok bertolak pun makin dekat, apa yang akan terjadi jika barang2 tidak dapat di-pindahkan? Maka *pajal* punya *pajal* berserta dengan sharat pembayaran yang agak tinggi, pemandu yang keras ini pun jadi lembut dan bersedia menolong. Al-hamadulillah, segala puji dan shukor bagi Allah.

Dalam dua kali angkut, semua-nya berjalan dengan baik, tetapi masok ketiga kali-nya, kenderaan yang di-sewa itu tidak munchol2. Rupa2-nya ia tertahan di-luar, di-halang oleh pulis — tidak di-benarkan masok. Terpaksalah di-bayar sa-takat untok dua kali angkat sahaja. Kemudian *di-sambangi lagi kenderaan* yang lain, yang terlepas masok......dan dapat lagi. Dan begitu-lah sa-terus-nya, sa-hingga selesai ka-semua sekali barang2 itu di-angkat.

TEMPAT TERKAWAL

Sekarang giliran jemaah untok beredar katerminal No. 2 di-mana barang2 telah di-bawa. Maka untok itu, telah di-putuskan untok berjalan kaki dengan merentas melalui jalan belakang yang dekat. Jika melalui jalan luar, akan terpaksa berpusing dan jauh. Tetapi untok lalu merentas ini, bukan-lah boleh sebarang lalu begitu saja, sebab ini ada-lah tempat terkawal yang di-jaga rapi oleh pulis. Maka untok tujuan ini, ada-lah lebeh dahulu di-pohonkan kebenaran bertulis, dan al-hamdulillah segala2-nya telah *di-luruskan* oleh Allah Ta'ala.

Ada beberapa orang sahaja yang tidak dapat ikut berjalan kaki kerana tua atau sakit. Mereka ini terpaksa-lah di-ikhtiarkan walau bagaimana pun sulit-nya.

HANYA PEGAWAI YANG SEBOK

Kira2 jam 10.00 malam, semua jemaah telah hadhir dan bersedia di-terminal. Di-sini tidak ada apa2 lagi yang hendak di-risaukan. Semua orang merasa lega, boleh dudok-dudok di-atas kerusi yang empok. Udara nyaman dan tidak ada kelamkabut dan hingar-bangar lagi. Hanya pegawai2 saja yang maseh sebok kerana urusan2 menimbang barang. Yang turut bersama pegawai ia-lah Sheikh Ali Yassin Abdul Majid. Dia juga turut menimbang dan bertimbang semua barang2, di-dapati berlebeh sangat banyak. Pehak kita di-kehendaki membayar semua sekali sa-banyak 7,000 Rial Saudi. Di-mana mau dapat wang sa-banyak itu? Sedang kutipan daripada jemaah — hasil timbangan lebeh — yang kami pungut masa di-Mekah lagi, tidak-lah sampai sa-banyak itu. Jadi apa akal? Untok *mengingul* jemaah dalam hal ini kami anggap sudah tidak mungkin, kerana mereka sudah tutup kira-kira. Dan yang kami heran, kenapa-kah begitu banyak sekali kelebehan timbangan, sedang baru dua hari yang lepas telah kami pastikan tidak-lah sa-banyak itu. Jadi ini tentu-lah ada orang2 yang menambah-nambah barang-nya di-luar pengetahuan kami. Jika tidak, mana boleh berlaku demikian?

Bagaimanapun, kami tidak berdaya lagi berbuat apa2. Hendak marahpun kapada siapa? Jika di-tanya kapada orang2 yang terlibat sendiripun, tidak akan mengaku. Apa lagi yang tidak berbuat demikian (maksud saya yang tidak menambah2 barang tanpa pengetahuan kami). Jadi yang mesti kami tempoh sekarang hanya-lah *ikhtiar* di-samping do'a kapada Allah, mudah2an Dia melepaskan kami daripada kesulitan ini atau merengankannya. Hanya Allah tempat mengadu, dan pengaduan itu pula di-sampaikan melalui *rasa hati* yang tidak wujud dalam bentok kata2.

Allah Maha Pemurah dan Maha Mengasehani, sa-sudah *bertawar-tawaran* di-antara pehak yang berkenaan dengan pehak kami, akhir-nya lebeh sa-paroh bayaran di-gugorkan, dan kami hanya di-minta membayar sa-banyak 3,000 Rial Saudi sahaja dengan tanpa mengurangi berat barang2. Al-hamdulillah, sa-kali lagi pertolongan Allah kami terima dengan perchuma.

BERTOLAK MENINGGALKAN LAPANGAN TERBANG JEDDAH

Tepat jam 2.10 pagi waktu Jeddah, pada 14hb Disember, 1976, kapal terbang yang membawa kumpolan pertama jemaah2 Brunei pun bertolak meninggalkan Lapangan Terbang Jeddah dalam perjalanan menuju tanah ayer. Demikian pula kumpolan yang kedua bertolak saperti yang di-jadualkan pada 18hb Disember, 1976.

SEMUA JEMAAH SELAMAT

Demikian-lah, tuan! sedikit choretan saya yang di-beri nama *Perjalanan Ka-Tanah Suchi*. Choretan ini tidak-lah lengkap, hanya sekadar lintasan kesah yang amat rengkas mengenai 237 orang (232 orang yang ikut sama2 rombongan, sementara 5 orang lain sa-chara bersendirian). Semua-nya berada dalam *'afiat* dan selamat ka-pangkuan tanah ayer darussalam serta keluarga yang terchinta. Allah Maha Kaya meminjamkan umor dan kebahagiaan kapada hamba-Nya. Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar Walillahil Hamd.

PENUTOP

Sa-belum saya mengundorkan diri, saya dengan segala rendah hati memohonkan ma'af — terutama kapada jemaah dan juga kapada pembacha2 sekalian, kira-nya ada tutor bahasa saya, baik dalam tulisan maupun melalui lisan, yang di-anggap kasar dan boleh menyenggong perasaan tuan. Tujuan saya bukan sa-kadar *menarikan* pena, tetapi dengan niat untok *beramal* — mudah2an ada kesan-nya yang baik, walau pun sedikit.

Demikian juga, sa-bagai mewakili rakan2 sa-tugas saya: (1) Yang Mulia Haji Mohd Yunos bin Haji Hussein, (2) Yang Dimuliakan Pehin Datu Harimau Padang Major Haji Hussein bin Ahmad dan (3) Yang Mulia Haji Ibrahim bin Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail, suka-lah saya mengambil peluang menguchapkan sa-tinggi2 terima kaseh kapada pehak2 yang berkenaan, lebeh2 lagi dengan hormat dan ta'azim menjunjong kaseh yang tidak terhingga ka-hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan di-atas anugerah perkenan melantek kami menjadi Pegawai2 Perhubongan Haji Bagi Musim Haji Tahun 1396/1976.

Wabillahit Taufek Walhidayah.

— TAMAT —

Nama2 penuntut yg terpileh ka-sekolah2 Menengah Arab

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 100 orang murid dari Sekolah2 Ugama di-seluroh negeri telah di-pileh memasoki Sekolah Menengah Arab Hassanal Bolkiah dan Sekolah Menengah Ugama Raja Isteri Anak Damit tahun depan.

Dari jumlah tersebut, saramai 94 orang ada-lah dari Daerah Brunei dan Muara; 18 dari Daerah Tutong; 12 dari Daerah Temburong dan enam orang dari Daerah Belait.

Sa-ramai 457 orang murid — 175 lelaki dan 282 perempuan — telah menyertai pepereksaan pemilehan yang telah di- adakan sa-rentak di-seluroh daerah pada 3hb Julai yang lalu.

Mata2-pelajaran yang di-pereksa ia-lah bachaan Al-Kor'an, ilmu hisab, tauhid dan ibadat.

Berikut ini ia-lah nama2 murid2 yang terpileh bagi memasoki sekolah2 tersebut:

BAHAGIAN LELAKI

Zulkiflee bin Jaili, Sekolah Ugama Hanching; Ak Nordin bin Pengiran Maidin, Sekolah Ugama Delima Satu; Lachik bin Tuah, S.U. Putat; Rosli bin Nudin, S.U. Putat; Mohamad Yusof bin Mohd Ali, SU Pg Anak Puteri Masna; Jofri bin Othman, SU Birau; Zainuddin bin Othman, SU Dato Gandi; Awang Mohammad bin Mohd. Taha, SU Pengiran Anak Puteri Masna; Abdul Aziz bin Haji Akop, SU Pudak; Khairolhapshah bin Serudin, SU Kiulap; Md. Jafar bin Ahmad, SU Pudak; Hamdan bin Idris, SU Bakiau; Ramlee bin Md Daud, SU Pg Muda Mohammad Bolkiah; Ak. Ibrahim bin Pg Bakar, SU D.M. Wangsa Lambak; Ak. Dauddin bin Pg Salleh, SU Kiudang.

Mohd. Yusof bin Tengah, SU Pg Anak Puteri Rashidah Saadatul Bolkiah, Seria: Abdul Manaf bin Metusin. SU Pg Muda Al-Muhtadee Billah; Sulong bin Sawal, SU Tungku Gadong; Ak Jufri bin Pengiran Hidup, SU HMS, Sungai Hanching, Bakar bin Bali, SU Piasau2 Labu; Norzaliani bin Latif, SU Tanah Jambu; Imaharan bin Haji Matali, SU Pengkalan Batu; Mas Reduan bin Haji Jumat, SU Pudak; Kamaluddin bin Sabtu, SU Birau; Abdul Aziz bin Kahar, SU AHMY Kati Mahar; Ak Rusman bin Pg Haji Shahbudin, SU Menteri; Mohamad Zaidi bin Abu Bakar, SU Labu Estate; Idris bin Mustapha, SU Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah; Puspa Wira bin Abdullah, SU Layong; Abang Hadzman bin Abang Taha. SU Birau; Omar bin Hashim, SU Birau.

Md Sufri Al Jeferiah bin Yahya, SU Kialanas; Mafshah @ Shahrin bin Majid, SU Anggerek Desa; Abdullah bin Mohamad, SU Bukok; Sulai bin Haji Tuah, SU Kilanas; Zulrushdi bin Md. Salleh, SU AHMY Kati Mahar; Musa bin Diris, SU Pengkalan Batu; Mazlan bin Judin, SU Puni; Abdul Halim bin Bungsu, SU Pengiran Anak Puteri Masna; Ak Mohd Yusof bin Pg Damit, SU HMS Sungai Hanching; Junaidi bin Haji Chuchu, SU Batu Marang; Narudin bin Mohamad, SU Tungku Gadong; Rossley bin Puasa, SU Bukok; Ak Amiruddin bin Pg Muda Haji Ismail, SU HMS Sungai Hanching; Sapee bin Sabtu SU Tumpuan Telisai; Razami bin Razali, SU Kampong Menengah; Abdul Aziz bin Haji A.A. Mohd. Maneefa, SU Pg Anak Puteri Rashidah Saadatul Bolkiah. Seria; Ak Ahmad Daud bin Othman, SU Sengkurong; Sa'dun bin Morni, SU Tumpan Telisai: Jepri bin Japar, SU Limau Manis.

BAHAGIAN PEREMPUAN

Jusnani bte Awang Taha, SU Amar Pahlawan; Masinah bte Haji Matassan, SU Pengiran Anak Puteri Masna; Hamidah bte Haji Salleh, SU Pg Anak Puteri Masna; Nor Suria bte Haji Gapor, SU Lumut; Zaliha bte Md Jair, SU Pg Anak Puteri Rashidah Saadatul Bolkiah, Seria; Radiah bte Metali, SU Amar Pahlawan; Siti Mahyana bte Haji Yahya, SU Pg Anak Puteri Masna; Fatimah bte Gapor, SU Kasat; Russinah bte Jamuddin, SU Sinaut; Almas Akalili bte Danani, SU HMS Sungai Hanching.

Kamsini bte Awang Tahir, SU Kiulap; Ropiahwati bte Hj Mahmud, SU Raja Isteri Pg Anak Saleha; Dg. Middeni bte Lamit, SU Pantai Jiam Beribi; Norainah bte Jakir, SU Amar Pahlawan; Maimunah bte Badaruddin, SU HMS Sungai Hanching; Rasiah bte Taib, Labu Estate; Dg. Hajidah bte Haji Abdul Wahab, SU DMW Lambak; Noor Hira bte Noor Kaseh, SU Amar Pahlawan; Rugayah bte Haji Jafar, SU Putat; Jaitun bte Tuah, SU Piasau2 Labu.

Dg. Noriah bte Ag. Samat, SU SAB Sungai Besar; Nafisah bte Jali, SU OKBI Subok; Kartini bte Johari, SU Lamunin, Majnah bte Basni, SU Lamunin; Halinah bte Idris, Tungku Gadong; Suriyati bte Ahmad, SU DMW Lambak; Rosmini bte Mohammad, SU Putat; Noryiah bte Md Noor, SU Birau; Siti Rahmah bte Julaihi, SU Tumpuan Telisai; Naimah bte Salleh, SU Kiudang.

Siti Migawati bte Abdul Kahar, SU Pg Isteri Pg Anak Saleha; Sitipatimah bte Kamis, SU Puni; Dg. Jaliha bte Bair, SU Kasat; Dg. Noor Asmawati bte Mohd. Hussain, SU HMS Sungai Hanching; Dg. Siti Shahlawati bte Ag Besar, SU DMW Lambak; Marhani bte Namit, SU Bukok; Hadijah bte Haji Ahmad, SU Putat; Saiah bte Lamit, SU Bukok; Zainab bte Maidin, SU Kasat; Zaharinah bte Hussain, SU Sengkurong.

Siti Maria bte Moksin, SU Pg Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkiah, Seria; Wan Hamimah bte Haji Suhaili, SU Pg Anak Puteri Masna; Zainab bte Md. Yusof, SU Sengkurong; Azizah bte Mohamad, SU Kampong Menengah; Aisah bte Salleh, SU Tungku Gadong; Azizah bte Mumin. SU NAR. Menunggol; Siti Khadijah bte Ismail, SU Madrasah Hassanal Bolkiah; Hadisah bte Mohd. Zaini, SU Pg Anak Puteri Rashidah Saadatul Bolkiah, Seria; Latiffah bt Tasim, SU Piasau2 Labu; Siti Noor La'iala bte Tengah, SU Amar Pahlawan.

KETETAPAN BAYARAN ZAKAT FITRAH BAGI TAHUN INI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majlis Ugama Islam Brunei telah mengeluarkan kenyataan bagi ketetapan pembayaran zakat fitrah bagi umat Islam di-negeri ini untok tahun hijrah 1397 bersamaan dengan tahun 1977 maschi.

Zakat fitrah yang telah di-tetapkan itu ada-lah daripada makanan biasa yang di-makan di-negeri ini menurut Mazhab Shafiee ia-itu zakat yang di-keluarkan dari beras dengan anggaran timbangan 3 kati 12 tahil di-negeri ini.

Bagaimanapun kata kenyataan itu lagi menurut Mazhab Shafiee bahawa ada-lah sah bagi orang2 Islam mengeluarkan zakat dengan nilai mata wang.

Oleh kerana harga beras di-negeri ini telah di-tetapkan oleh Kerajaan dengan harga yang berlainan di-semua daerah ia-itu $3.00 sa-gantang bagi Daerah Brunei, $3.05 sa-gantang bagi Daerah Muara dan Tutong dan $3.10 sa-gantang bagi Daerah Belait dan Temburong, maka kadar zakat fitrah yang di-keluarkan dengan mata wang mengikuti harga timbangan beras sa-banyak 3 kati 12 tahil ada-lah saperti berikut:

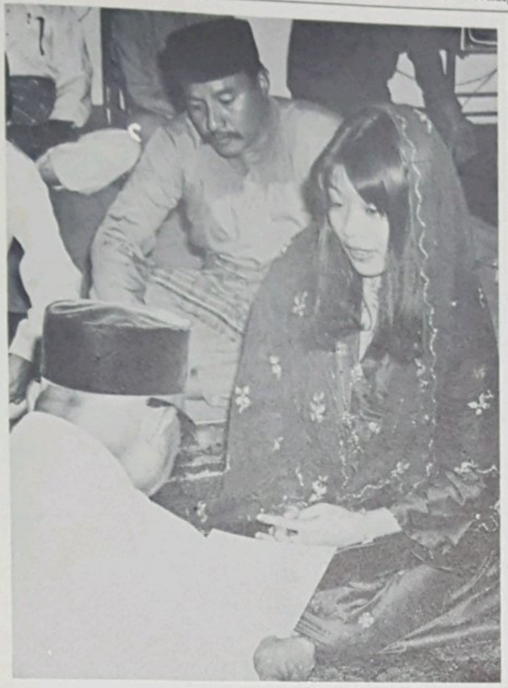
Bagi umat Islam di-Daerah Brunei sa-orang Islam di-wajibkan mengeluarkan zakat mata wang dengan $1.87½. di-kawasan Daerah Muara dan Tutong zakat mata wang tiap sa-orang ia-lah $1.90⅝ manakala bagi orang2 Islam di-Daerah Belait dan Temburong pula ia-lah $1.93¾ sa-orang.

Pembayaran zakat2 fitrah tersebut boleh-lah di-keluarkan menurut pengeluaran beras sa-banyak 3 kati 12 tahil atau mengikut takhlid Mazhab Hanafi dengan mengeluarkan nilai harga beras yang di-sebutkan saperti kadar nilai mata wang yang telah di-tetapkan di-atas.

Zakat2 fitrah wajib-lah di-keluarkan mulai awal bulan puasa sa-hingga imam mendirikan sembahyang hari raya.

Mohd. Faizal bin Abdullah

Mohd. Fauji bin Abdullah



Gambar atas menunjokkan majlis pengIslaman bagi Dayang Josephine Heng yang berlangsong di-rumah Awg Salleh Kadir.

Dy Maria bte Abdullah

Memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN.—Empat Orang telah memelok Ugama Islam dalam tiga majlis pengIslaman yang di-langsongkan bulan ini.

Di-Kampong Bunut di-Daerah Brunei dan Muara, bertempat di-rumah Pg Hj Ismail bin Pg Menudin, Landan anak Sait berumor 19 tahun, sa-orang gadis Iban yang berasal dari Limbang telah menjalani pengIslaman-nya dengan memileh nama Islam-nya sa-bagai Dyg Maria bte Abdullah.

Sementara bertempat di-Pejabat Hal Ehwal Ugama di-sini pula sa-orang bangsa India, Randos Sharma berumor 60 tahun, sa-orang guru dari Malaysia telah menukar nama-nya dengan memileh nama Islam sa-bagai Mohd Faizal bin Abdullah.

Manakala dua orang lagi yang lain-nya dalam satu majlis pengIslaman yang bertempat di-rumah Awg Salleh bin Kadir di- Kampong Anggerek Desa, Berakas, Thomas Fam Kok Kuang berumor 26 tahun telah memileh nama Islam-nya sa-bagai Mohd Fauji bin Abdullah dan Josephine Heng, sa-orang gadis berumor 20 tahun memileh nama Islam-nya sa-bagai Dyg Megawati bte Abdullah. Majlis pengIslaman mereka itu telah di-jalankan pada 12hb Ogos lalu.

Ketiga2 majlis pengIslaman itu telah di-sempurnakan di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Hj Ismail bin Matserudin.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 24hb Ogos, 1977 hingga kahari Selasa 31hb Ogos, 1977 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
24hb Ogos	12.27	3.45	6.35	7.46	4.42	4.57	6.15
25hb Ogos	12.27	3.45	6.35	7.46	4.42	4.57	6.15
26hb Ogos	12.26	3.43	6.33	7.44	4.42	4.57	6.14
27hb Ogos	12.26	3.43	6.33	7.44	4.42	4.57	6.14
28hb Ogos	12.26	3.43	6.33	7.44	4.42	4.57	6.14
29hb Ogos	12.26	3.43	6.33	7.44	4.42	4.57	6.14
30hb Ogos	12.26	3.43	6.33	7.44	4.42	4.57	6.14

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

AL-KORAN, UBAT DAN RAHMAT BAGI ORANG2 YG. BERIMAN

PADA malam 8hb. Ogos, 1977 yang baru lalu, ketika merasmikan pertandingan membacha Kitab Suchi Al-Kor'an bahagian orang2 dewasa perengkat negeri bagi tahun ini, bertempat di-Padang Besar Bandar Seri Begawan, Yang Teramat Behormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, dalam uchapan beliau antara lain telah menekankan bahawa antara keburokan2 yang patut di-hindarkan itu ia-lah: "Termasok sifat tidak jujor dan tidak amanah, sikap pileh kaseh kerana rasuah, sikap memberi keutamaan kapada kepentingan diri sendiri yang termasok sikap mengutamakan hanya kepentingan saudara mara sahaja sa-hingga mengenepikan peluang dan kepentingan orang2 lain yang sama2 mempunyai hak". Demikian yang di-petik dari akhbar Pelita Brunei keluaran 10hb Ogos, 1977.

Yang Teramat Behormat menegaskan lagi bahawa: "Menolak atau menchegah keburokan dan kemungkaran itu ada-lah satu dasar hidup yang wajib di-laksanakan. Tidak ada ma'ana-nya taraf kita sa-bagai manusia jika manusia itu terus menerus bergelomang dengan dosa, baik dosa kapada Allah mau pun dosa kapada sa-sama makhlok."

Uchapan Yang Teramat Berhormat di-atas, ada-lah mengambil thema pertandingan membacha Kitab Suchi Al-Kor'an pada tahun ini, dan menyebut tentang Al-Kor'an ini, kita teringat pula kapada ibadat yang sedang kita jalani sekarang, ia-itu berpuasa sa-bulan Ramadhan. Bulan Ramadhan ada-lah bulan berkat, di-dalam bulan ini-lah Al-Kor'an di-turunkan, dan Al-Kor'an itu pula ada-lah hidayat, pertunjok dan keterangan yang membedzakan antara yang benar dan yang salah.

Salah satu sunat yang di-kuatkan dalam bulan Ramadhan, ia-lah bertadrus ya'ani banyak membacha Al-Kor'an dan zikir, banyak bersalawat dan sedekah kapada fakir miskin, mudah2-an dengan itu dapat-lah kita umat Islam membaiki hati kita. Ada-lah puncha segala kejahatan dan kemungkaran itu terbit-nya dari hati. Tidak jujor dan tidak amanah ada-lah di-antara penyakit2 hati itu, yang sangat2 di-sukai dan di-galakkan oleh shaitan, dan ada-lah musoh kapada itu pula ia-lah ibadat, terutama ibadat sembahyang, sa-bagaimana maksud ayat Al-Kor'an:

"Sa-sunggoh-nya ibadat sembahyang itu menchegah kejahatan dan kemungkaran".

Kemudian ibadat puasa, ia-itu mengikut sa-buah hadith Rasulullah s.a.w. yang bermaksud: "Bahawa Ramadhan itu permulaan-nya ada-lah rahmat, pertangahan-nya keampunan (maghfirah) dan akhir-nya kebebasan dari api nera-

(Lihat Muka 6)

Puasa membentok manusia berperasaan sabar, simpati dan ketahanan diri

BERIKUT ia-lah uchapan Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim bagi mengalu2kan awal Ramadhan tahun Hijrah 1397. Uchapan ini telah di-siarkan melalui Radio Talivishen pada malam Rabu minggu lalu.

KITA sa-kali lagi menyambut kedatangan bulan Ramadhan pada tahun ini sa-bagaimana tahun2 yang sudah2 umat Islam di-Brunei bersama2 dengan saudara2 umat Islam di-seluroh dunia mengerjakan ibadat yang menjadi rukun Islam ia-itu Puasa. Tidak-lah payah saya menerangkan tentang kewajipan itu kerana sa-tiap orang yang mengakui diri-nya Islam tau akan kewajipan-nya sendiri terhadap bulan ini. Sebab itu dengan datang-nya bulan ini mari-lah kita bersama2 mengerjakan kewajipan kita sa-bagai sa-orang Islam dengan chara yang lebeh sempurna dan dengan hati yang lebeh takwa daripada masa2 yang lalu.

Dalam kehidupan kita sa-bagai manusia di-mana kita ingin hidup dengan chara yang sempurna dan bahagia maka kehidupan sa-chara duniawi sahaja tidak-lah dapat akan membimbing manusia ka-arah kebahagiaan yang sa-benar sebab sa-bagaimana yang kita tau kehidupan dunia yang bersendikan mata benda selalu-nya mengurangkan perasaan yang bersifat kerohanian yang boleh menjadikan manusia itu kurang pertimbangan, kurang perasaan kaseh sayang, kurang keinsafan dan kurang keinginan untok menolong sa-sama sendiri khas-nya dalam perkara2 yang berbentok makan minum dan kewangan.

Saperti Sabda Nabi Muhammad s.a.w. yang erti-nya: "Barang siapa yang tidak meninggalkan perkataan dusta dan beramal dengan-nya dan kejahilan maka Allah s.w.t. tidak berhajat bagi-nya untok meninggalkan makanan-nya dan minuman-nya".

Untok lebeh mendekatkan sa-orang Islam kapada hakikat Puasa yang sa-benar-nya maka berbagai2 perkara telah di-surohkan oleh ugama dalam bulan Ramadhan saperti sembahyang Tarawikh, membacha Kor'an (bertadrus) sembahyang Witir, bersedekah dan lain2-nya yang mana semua-nya ini bertujuan untok lebeh mendekatkan diri kapada Allah s.w.t. dengan melupakan sa-bentar kehendak2 naluri yang menahan manusia daripada beribadat sa-penoh2-nya kapada Allah s.w.t.

Ibadat Puasa ada-lah satu kesempatan yang di-temui sa-kali sa-tahun untok kita mendekatkan diri kapada Allah s.w.t. maka kesempatan yang di-berikan oleh Allah s.w.t. hendak-lah kita rebut dan pergunakan dengan sa-baik2-nya dalam usaha kita untok menjadi orang2 Islam yang sempurna lindongan dan rahmat Allah s.w.t. Mudah2an dengan datang-nya bulan Ramadhan ini kita akan menunaikan kewajipan kita sa-bagai orang Islam yang di-redhai oleh Allah s.w.t.

KULIAH SUBOH: DI-SEKITAR SEMINAR PENGETAHUAN UGAMA ISLAM DI-KALANGAN PENUNTUT2

KONSEP KEHIDUPAN DUNIA DAN MATALAMAT NYA

Oleh:
Haji Badaruddin bin Pgh Hj Othman,
Pegawai Penerangan dan Tabliq,
JHEU, Brunei.

PENDAHULUAN

TERDAPAT beberapa ayat Al-Kor'an yang mempermudah2kan kepentingan kehidupan dunia dan menchela orang2 yang menyangi keduniaan. Berpuncha dari-nya terdapat-lah keraguan pada kebanyakan orang Islam yang tidak berkesempatan mendalamkan pengetahuan ugama-nya, ia-itu sa-jauh mana-kah dapat di-buat antara keperluan2 dunia dengan keperluan2 akhirat?

Maka, menerusi saranan2 dalam ayat2 Al-Kor'an juga saya sukachita mengemukakan pendekatan ka-arah memahami nilai2 kehidupan dunia, ia-itu bagi maksud memahami konsep dan matalamat-nya.

Chontoh Ayat2 Al-Kor'an Yang Mempermudah2 Kepentingan Kehidupan Dunia

(1) Ayat 14, Surah Ali 'Emran yang erti-nya: "Manusia itu di-beri perasaan berhasrat atau bernafsu, mithal-nya kapada perempuan, anak-pinak, kekayaan yang melimpah2 dari emas dan perak, kuda yang bagus, binatang ternakan dan sawah ladang — itu-lah kesenangan hidup dunia, sedang di-sisi Allah ada tempat kembali yang (tujuan hidup) sa-baik2-nya."

(2) Ayat 38, Surah At-Taubah bermaksud: "Wahai orang2 yang beriman! Apa-kah yang menghalangi kamu ketika di-katakan kapada kamu: Berangat-lah (berperang-lah) pada Jalan Allah! Tetapi kamu ingin tinggal di-bumi (tiddak keluar berperang). Apa-kah kamu lebeh merasa senang dengan kehidupan dunia dari akhirat? Ada pun kesenangan hidup di-dunia ini di-bandingkan dengan akhirat, hanya-lah sedikit (nilai-nya)".

Keterangan Dan Kesimpulan Sekitar Ayat2 Yang Mempermudah2kan Kepentingan Dunia

(1) Ayat 14 Surah Ali 'Emran itu mendedahkan sifat sa-mula jadi kita manusia pada umom-nya sabagai menyukai kesenangan2 dunia yang terdiri daripada perempuan. harta benda. dan anak-pinak. Kemudian ayat itu menegaskan semua kesenangan2 yang kita sukai itu bukan-lah matalamat sa-benar kehidupan ini.

(2- Ayat 38, Surah At-Taubah pula menchela sa-tengah orang2 mukmin pada zaman Nabi s.a.w. di-Madinah yang enggan menyahut seruan keluar menentang musoh yang terdiri dari askar2 Rum di-perbatasan negeri Syria. Mereka itu enggan kerana waktu itu di-musim panas sedang jarak perjalanan pula jauh. lalu mereka lebeh senang tidak ikut berangkat bersama2 kira2 30 ribu orang Islam yang sanggup menempoh kesukaran2 tersebut. Maka orang2 yang enggan itu di-chela sa-bagai lebeh menyangi kesenangan hidup di-dunia padahal nilai-nya tidak-lah sa-banyak mana jika di-bandingkan dengan kesenangan di-akhirat yang kelak di-nekmati sa-bagai ganjaran mematohi seruan Allah.

Kesimpulan-nya

(a) Kesukaan hawa nafsu mithal-nya terhadap wanita, harta benda dan anak-pinak bukan-lah tujuan sa-benar kehidupan ini. Di-sa-balek semua kesenangan sa-demikian ada lagi matalamat yang mesti di-usahakan dan di-chapai.

(c) Keselesaan hidup di-dunia dengan chara saperti Jalan Allah ada- lah kesenangan yang nilai-nya sedikit kalau di-banding dengan kesenangan hidup di-akhirat hasil daripada pengorbanan mematohi perintah2 atau larangan Allah.

Latar-belakang Ayat2 Yang Mempermudah2kan Kepentingan2 Dunia

Ayat2 saperti yang di-petik tadi yang mempermudah2kan atau merendah2kan nilai kepentingan dan kesenangan hidup di-dunia itu, dan juga lain2 ayat yang terdapat di-dalam Al-Kor'an menchela orang2 yang menyangi kesenangan2 kehidupan dunia ada-lah dalam konteks atau munasabah2 tertentu, ia-itu samada:

(a) Dalam konteks ayat2 yang menyerukan supaya berkorban (berjihad) dengan harta benda dan jiwa raga bagi mengokohkan amalan ajaran2 Allah, atau —

(b) Dalam konteks ayat2 yang menyerukan supaya kesenangan2 dan nekmat2 hidup di-dunia ini jangan sampai melalaikan yang pasti akan menjejaskan kewajiban2 terhadap Allah dan sa-sama makhlok, atau —

(c) Dalam konteks ayat2 yang menyerukan supaya di-usahakan dan di-chapai matalamat2 kebajikan perseorangan dan kumpolan dengan semangat taatkan ajaran2 Allah, atau —

(d) Dalam konteks ayat2 mengingatkan akibat2 mementingkan kebendaan dalam semua aspek-nya yang pasti akan merosakkan diri perseorangan dan kumpolan.

Oleh itu, pada pokok-nya saranan2 Allah s.w.t. melalui ayat2 Al-Kor'an yang merendahkan atau menchela kepentingan dunia serta orang2 yang menyangi-nya ada-lah saranan2 berdasarkan sebab2 tertentu dan di-maksudkan untok membatasi sifat sa-mula jadi kita manusia yang sa-memang-nya di-berikan-Nya persediaan menyukai dan menyenangi kesenangan2 hidup.

Maka dari kesimpolan tersebut, kita maseh dapat memahamkan kedudokan sa-benar kepentingan kehidupan dunia dengan segala nilai2-nya yang layak di-chapai menurut ketentuan yang di-sarankan oleh Allah s.w.t.

Chontoh Ayat2 Al-Koran Yang Menyarankan Penggunaan Nekmat2 Kehidupan Dunia

(1) Ayat 168 dan 169, Surah Al-Baqarah yang bererti: "Wahai manusia! Makan-lah sa-bahagian makanan yang ada di-bumi ini, yang halal dan baik, dan jangan-lah kamu turut langkah2 shaitan, kerana shaitan itu musoh kamu yang terang. Shaitan itu hanya-lah menyuroh kamu mengerjakan kejahatan dan perbuatan keji dan mengada2kan hal tuhan yang tidak kamu ketahui".

(2) Ayat 172, Surah Al-Baqarah yang bermaksud: "Wahai orang2 yang beriman! Makan-lah rezeki yang baik yang Kami berikan kapada kamu, dan bershukor-lah kapada Allah, jika benar memang hanya Dia saja yang kamu sembah".

(3) Ayat 87 dan 88, Surah Al-Mai'dah dengan maksud: "Wahai orang2 yang beriman! Jangan-lah kamu jadikan terlarang barang2 yang baik yang telah di-halalkan oleh Allah untok kamu, dan jangan-lah kamu melanggar batas. Sa-sunggoh-nya Allah tidak menyukai orang2 yang melanggar batas. Dan makan-lah yang halal dan yang baik dari rezeki yang telah di-korniakan oleh Allah kapada kamu. Dan bertakwa-lah kamu kapada Allah yang kamu imani".

(4) Ayat 59, Surah Yunus bererti: "Katakan, Ada-kah kamu fikirkan, apa2 rezeki yang telah di-turunkan Allah untok kamu, lalu kamu jadikan sa-bahagian-nya haram (terlarang) dan sa-bahagian-nya halal. Katakan: Ada-kah Allah menghendaki (perbuatan sa-demikian itu) terhadap kamu senghaja mengada2kan-nya terhadap Allah?".

Keterangan Ayat2 Yang Menyarankan Penggunaan Nekmat

(1) Ayat 168, 169 dan 172 Surah Al-Baqarah menyarankan penggunaan nekmat2 Allah yang halal dan baik dengan batasan jangan sa-kehendak2 nafsu (yang di-dorongkan oleh shaitan) dan jangan sampai lupa daratan tidak menshukori Allah.

(2) Ayat 87 dan 88, Surah Al-Mai'dah pula menyarankan maksud yang sama dengan batasan jangan sampai melampaui batasan yang di-bolehkan dalam penggunaan nekmat2 itu dan jangan sampai menjadikan pengguna2-nya tidak lagi mengawal diri (takwa) pada menggunakan-nya.

(3) Ayat 59, Surah Yunus pula terang2 menchela sikap dan perbuatan sa-wenang2 mengharamkan atau menghalalkan nekmat2 Allah (yang halal di-haramkan dan yang haram di-halalkan).

Kesimpolan-nya

(a) Kesemua chontoh ayat di-atas dan lain2 ayat yang sa-umpama-nya ada-lah terang2 menyarankan penggunaan nekmat2 Allah dalam kehidupan di-dunia ini. Tidak saja dari segi makanan dan minuman pakaian dan perhiasan bahkan darisegi penggunaan lain2 kemudahan serta kesenangan untok kepentingan hidup kita di-dunia (lihat ayat 21 dan 22 surah Al-Baqarah; ayat 59 dan 60 Surah Yunus; ayat 32 dan dd Surah Ibrahim; ayat 5 dan 4 Surah An-Nahli; ayat 20 Surah Lukman; ayat 64 Surah Ghafir, dan ayat 15 Surah Al-Mulki).

(b) Sharat penggunaan itu biasa saja ia-itu jangan melampaui batas; jangan sa-kehendak2 hati dan nafsu; jangan sampai tidak dapat mengawal diri; jangan lupa daratan. Kesemua-nya ada-lah sharat2 yang berpatutan demi menjamin nekmat2 itu di-pergunakan menurut yang sa-patut-nya dan supaya pengguna2-nya dapat menekmati-nya dengan sa-baik2-nya.

Masaalah sa-benar Ia-lah Chara Penchapaian dan Penggunaan

Berpandukan batasan atau sharat2 penggunaan nekmat2 itu dapat di-fahamkan bahawa ajaran2 ugama tidak-lah membolehkan nekmat2 yang di-korniakan Allah itu di-semberanakan pada mengusahakan dan menchapai-nya. Ia-nya ada-lah kepentingan kehidupan dunia.

Oleh itu, ayat2 yang mempermudah2kan kepentingan kehidupan dunia dengan maksud2-nya yang tertentu tadi sama matalamat sasaran-nya sa-bagai 'menchela' penggunaan nekmat sa-chara sa-wenang2 sa-hingga kepentingan-nya mengusahakan dan menchapai-nya mengatasi lain2 kepentingan. Tegas-nya 'chelaan' Allah s.w.t. ka-atas kesenangan2 dalam kehidupan dunia dan orang2 yang menyangi-nya sama-lah ka-atas penchapaian serta penggunaan sa-chara sa-wenang2 nekmat kesenangan itu.

Jadi, masaalah sa-benar kehidupan dunia ini bukan-lah pada perkara penting atau tidak penting kedudokan-nya bagi kita orang2 Islam, tetapi ada-lah terletak pada chara penchapaian dan penggunaan nekmat2 yang memang-nya kita senangi dan kita perlukan dalam hidup ini.

Konsep Dan Matalamat

Apabila kita fahami masaalah sa-benar kehidupan dunia ini ia-lah masaalah chara penchapaian nekmat2 kesenangan dan chara penggunaan-nya, maka kita sa-kurang2-nya sudah mendekati pemahaman sa-benar mengenai dengan konsep kehidupan dunia dan matalamat-nya.

Dan jika menilek diri kita manusia ini di-jadikan Allah bagi fungsi 'berbakti' yaani dalam ertikata beribadat kapada Allah saperti terkandong dalam maksud firman-Nya: "Tidak-lah Aku jadikan jin dan manusia melainkan untok mereka beribadat kapada Ku" (ayat 56, Surah Az-Zariat) maka maksud kehidupan itu pada pokok-nya ia-lah 'menghayati' ajaran2 Allah.

Ertikata ajaran2 Allah yang di-hayati atau di-resapkan di-amalkan itu termasok-lah antara-nya saranan2 Allah mengenai penchapaian dan penggunaan yang tepat segala nekmat2 Allah.

Dan kalau tadi ayat2 yang di-petik sekitar chelaan ataupun sekitar saranan Allah mengenai penggunaan nekmat2 itu terdapat 'desakan' supaya *bertakwa kapada Allah* dalam ertikata-nya yang luas maka *takwa* itu-lah menjadi alasan sa-benar kehidupan dunia ini yang 'stashen' terakhir-nya ia-lah kehidupan akhirat.

Dengan 'takwa' kita di-harapkan dapat menjalankan fungsi2 kehidupan dengan sa-baik2-nya. Maka sa-rentak dengan itu kita juga dapat mengusahakan penchapaian kesenangan dunia dengan sa-baik2-nya dan mempergunakan-nya pula dengan sa-baik2-nya.

Maka apabila 'takwa' itu menjadi landasan kehidupan dunia yang 'stashen' akhir-nya ia-lah kehidupan akhirat, maka fungsi kehidupan dunia berserta dengan penchapaian dan penggunaan nekmat2-nya tentu-lah di-matalamatkan untok sampai di-bawa ka-'stashen' akhir itu.

Kesimpolan-nya:

Usaha2 untok menchapai dan mempergunakan kesenangan hidup di-dunia dengan chara yang tepat ia-itu 'takwa' ada-lah juga usaha2 untok menchapai kesenangan hidup akhirat. Maka dengan itu kehidupan dunia dengan segala 'bakti' (ibadat) kapada Allah matalamat-nya ia-lah kehidupan akhirat. Dengan itu tidak-lah ada sa-benar-nya pertentangan jalan menuju kepentingan dunia bagi sa-orang muslim yang takwa.

(Dari Muka 5)

Sementara membacha Al-Kor'an akan mententeramkan hati, dalam ma'ana jika hati itu sedang sakit, samaada penyakit ringan atau pun berat, dengan Al-Kor'an ia akan segera terubat. Orang yang membacha Al-Kor'an ada-lah orang yang mengingati Allah, jadi bagaimana-kah suatu kejahatan itu boleh masok bagi orang yang ingatkan Allah? Demikian-lah hal ini sangat terang di-sebut oleh Allah di-dalam surah Al-Isra' ayat 82 yang bermaksud kira2:

"Dan Kami turunkan dari Al-Kor'an itu apa yang menjadi ubat dan rahmat untok orang2 yang beriman".

Pada lazim-nya orang sangat takut kapada penyakit2 jasmani yang merbahaya saperti penyakit canser, penyakit lemah jantong, penyakit darah tinggi dan sa-bagai-nya, tetapi kita jarang mengambil perhatian terhadap penyakit2 rohani, saperti penyakit tidak jujor dan tidak amanah dan penyakit rasuah, sa-bagaimana yang terkandong dalam uchapan Yang Teramat Berhormat di-atas. Padahal, sa-takat penyakit canser atau darah tinggi saja, ia hanya-lah akan membunoh pengidap-nya sa-orang, sementara penyakit2 rohani saperti tidak jujor dan khianat boleh merosakkan sa-buah negeri dan suatu umat, samaada dalam kumpulan umat itu orang2 yang berdosa atau pun tidak.

Jadi menyedari akan kemerbahayaan penyakit2 rohani ini, mari-lah sama2 kita merenongkan serta mengambil ingatan akan uchapan Yang Teramat Berhormat di-atas — sa-bagai asas kita berjaga2 dari bahaya2 masharakat yang tidak di-ingini. Dari ibadat yang sedang kita jalani, ia-itu puasa sa-bulan Ramadhan dan membacha Al-Kor'an, mudah2an-lah kita akan beroleh berkat dan taufik serta hidayat pertunjok dalam kita menjalani kehidupan yang bersimpang siur ini.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 3hb. hingga 7hb. September, 1977

Tempat Persinggahan	Tarikh	Hari	Masa
Sekolah Melayu Birau	3.9.1977	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Skeolah Melayu Kiudang	3.9.1977	Sabtu	2.45- 3.45 petang
Sekolah Melayu Lamunin	3.9.1977	Sabtu	4.00- 5.00 petang
Berakas English School (Bhg. Rendah)	5.9.1977	Isnin	2.00- 3.00 petang
Berhadapan Kedai, Kampong Perpindahan	5.9.1977	Isnin	3.30- 5.30 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	6.9.1977	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Dato Mahawangsa, Lambak	6.9.1977	Selasa	10.30-11.30 pagi
Sekolah Melayu Dato Gandi	7.9.1977	Rabu	8.30- 9.00 pagi
Sekolah Melayu Serasa	7.9.1977	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	7.9.1977	Rabu	10.45-11.15 pagi
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	7.9.1977	Rabu	11.30-12.00 tengah hari

NAMA2 AMIL DAN TEMPAT2 MEMBAYAR ZAKAT FITRAH

(Dari Muka 3)

BIL.	KAWASAN :	NAMA2 AMIL :	T/MEMBAYAR :
6.	**Dato Gandi** Kampong Dato Gandi	Awang Abu Bakar bin Mohd Salleh (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
7.	**Pelambayan** Kampong Pelambayan	Awang Ibrahim bin Haji Metarsad (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
8.	**Kota Batu** Kampong Kota Batu	Pengarah Haji Jalil bin Awg Abdullah (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
9.	**Pintu Malim** a) Kampong Pintu Malim b) Kampong Sungai Lampai	Awang Haji Tengah bin Awg Hashim (Penghulu Mukim Kianggeh)	Di-Rumah Amil.
10.	**Subok** a) Kampong Subok b) Kampong Belimbing	Awang Haji Kamis bin Awg Tangkim (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
11.	**Menunggol** a) Kampong Menunggol b) Kampong Riong	Awang Ja'afar bin Awang Kassim (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
12.	**Kasat "A"** a) Kampong Kasat b) Kampong Buang Sakar	Awang Kamis bin Awang Haji Tersad (Imam Masjid Kampong Kasat).	Di-Masjid Kg. Kasat.
13.	**Kasat "B"** a) Kampong Putat b) Kampong Baong	Awang Haji Karim bin Awg Othman (Penghulu Mukim Kasat).	Di-Rumah Amil.
14.	**Lumapas "A"** a) Kampong Lumapas b) Kampong Penchor c) Kampong Kilugus	Awang Haji Kamis bin OKK Haji Tahir (Imam Masjid Kg. Lumapas)	Di-Masjid Kg. Lumapas.
15.	**Lumapas "B"** a) Kampong Lupak Luas b) Kampong Tarap Bau	*Awang Mohd Hashim bin Hj Ja'afar @ Md Zain (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
16.	**Limau Manis** a) Kampong Limau Manis b) Kampong Kuala Lurah c) Kampong Batang Perhantian d) Kampong Bukit e) Kampong Wasan	Ampuan Haji Tengah bin Ampuan Md. Daud (Imam Masjid Kampong Limau Manis)	Di-Masjid Kg. Limau Manis.
17.	**Pangkalan Batu** a) Kampong Pangkalan Batu b) Kampong Parit c) Kampong Batu Ampar	Awang Haji Metali bin Awg Sudin (Imam Masjid Kampong Pangkalan Batu)	Di-Masjid Kg. Pangkalan Batu.
18.	**Masin** a) Kampong Masin b) Kampong Babatek	Awang Jumat bin Haji Nayan (Imam Masjid Kampong Masin)	Di-Masjid Kg. Masin.
19.	**Panchor Murai** a) Kampong Panchor Murai b) Kampong Batong c) Kampong Imang	Awang Haji Jumat bin Haji Murah (Imam Masjid Kampong Panchor Murai)	Di-Masjid Kg. Panchor Murai.
20.	**Kilanas** a) Kampong Kilanas b) Kampong Jangsek c) Kampong Tanjong Bunut	Awang Gafar bin Awang Ghani (Imam Masjid Kampong Kilanas)	Di-Masjid Kg. Kilanas.
21.	**Tasek Meradun** Kampong Tasek Meradun	Pengiran Haji Abas bin Pg Haji Besar (Kaki Tangan Pejabat Perpindahan)	Di-Rumah Amil.
22.	**Bengkurong** a) Kampong Bengkurong b) Kampong Burong Lepas c) Kampong Sinarubai	Awang Haji Chuchu bin Haji Nayan (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
23.	**Junjongan** Kampong Junjongan	Awang Haji Kamis bin Metali (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
24.	**Bunut** Kampong Bunut Batu 5.	Pemangku Imam Masjid Kampong Bunut	Di-Masjid Kg. Bunut.
25.	**Sengkurong** a) Kampong Sengkurong "A" b) Kampong Sengkurong "B" c) Kampong Pasai/Parit d) Kampong Selayun e) Kampong Tagap f) Kampong Sungai Tempoi g) Kampong Mulaut h) Kampong Tanjong Nangka i) Kampong Kati Mahar j) Kampong Kulapis k) Kampong Lugu	a) Awang Baha bin Awang Abdul Karim (Imam Masjid Kg Sengkurong dan b) Awang Haji Mohidin bin Awang Tabib (Bilal Masjid Kg Sengkurong)	Di-Masjid Kg. Sengkurong.
26.	**Jerudong** Kampong Jerudong	Pengiran Haji Jamaluddin bin Pengiran Bahar (Imam Masjid Kg Jerudong)	Di-Masjid Kg. Jerudong.
27.	**Kiulap** Kampong Kiulap	Awang Mohammad bin Awg Abu Bakar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
28.	**Muara "A"** a) Kampong Sabun b) Kampong Serasa c) Kampong Kapok	Awang Haji Abdul Aziz bin Awang Haji Mahmud (Imam Masjid Setia Ali Pekan Muara)	Di-Masjid Setia Ali Pekan Muara.
29.	**Muara "B"** a) Kampong Tanjong Pelumpong b) Pekan Muara c) Kampong Masjid Lama d) Kawasan Balai Pulis Muara e) Kawasan Balai Bomba Muara	Awang Tuah bin Mohd Yussof (Khatib Masjid Setia Ali Pekan Muara)	Di-Masjid Setia Ali Pekan Muara.
30.	**Batu Marang** Kampong Batu Marang	Pengiran Abdul Samad bin Pengiran Abu Bakar (Imam Masjid Kg Batu Marang)	Di-Masjid Kg Batu Marang
31.	**Mentiri** a) Kampong Mentiri b) Kampong Sungai Buloh	Awang Diwa bin Awang Rahaha (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
32.	**Sungai Besar** Kampong Sungai Besar	Pemangku Imam Masjid Kampong Sungai Besar	Di-Masjid Kg Sungai Besar.
33.	**Tanah Jambu** a) Kampong Tanah Jambu b) Kampong Salar	Awang Bakir bin Awg Garip (Imam Masjid Kg Tanah Jambu)	Di-Masjid Kg Tanah Jambu.
34.	**Sungai Hanching "A"** a) Kampong Sungai Hanching b) Kampong Salambigar c) Kampong Sungai Tilong	Che'gu Awang Kamis bin Awang Haji Lamat (Kaki Tangan Jabatan Pelajaran)	Di.Masjid Kg Hanching.
35.	**Sungai Hanching "B"** a) Kampong Manggis b) Kampong Sungai Akar c) Kampong Madang d) Kawasan Pusat Latehan Pulis Jalan Muara	Awang Haji Abdul Rahman bin Awang Mansor (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
36.	**Berakas Kem dan Bolkiah Kem** Kawasan Askar Melayu Diraja Brunei (untok Askar Melayu Diraja Brunei dan keluarga mereka)	*Y. M. Begawan Mudim Dato Haji Adanan bin Datu Imam Haji Mokti	Di-Surau Kawasan Askar Melayu.
37.	**Berakas "A"** a) Kampong Perpindahan Terunjing b) Kampong Lambak	Awang Haji Juna bin Abdul Kahar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
38.	**Berakas "B"** Kampong Lambak Batu 5 Jalan Pasir Berakas	Yang Berhormat Awang Haji Hanafiah bin Awang Abdullah	Di-Rumah Amil.
39.	**Berakas "C"** a) Kampong Serusup dan termasok Kawasan Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan b) Balai Pulis Lapangan Terbang Berakas dan sekitar-nya.	Che'gu Awang Jambol bin Awang Mohd Daud (Guru Ugama)	Di-Rumah Amil.
40.	**Perpindahan Berakas "A"** a) Kampong Jaya Bakti b) Kampong Jaya Setia c) Kampong Burong Pinggai Berakas	a) Begawan Pehin Si-Raja Khatib Awang Haji Abdul Hamid bin Pehin Setia Pahlawan Haji Ja'afar. b) Awang Haji Ibrahim bin Awang Othman (Imam Masjid Sufri Bolkiah)	Di-Masjid Sufri Bolkiah Berakas.
41.	**Perpindahan Berakas "B"** Kampong Delima Satu Pengiran Si-Raja Muda	Pengiran Haji Buntar bin Pengiran Sulaiman (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
42.	**Perpindahan Berakas "C"** Kampong Pancha Delima	Pemangku Imam Surau Kampong Pancha Delima	Di-Surau Kg. Pancha Delima
43.	**Anggerek Desa** a) Kampong Anggerek Desa b) Kampong Pulaie	Pengiran Yahya bin Pengiran Hashim (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
44.	**O.K. Besar Imas** Kampong Orang Kaya Besar Imas	Awang Mohammad bin Haji Jamuddin (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
45.	**Gadong "A"** a) Kampong Pangkalan Gadong b) Barrek Letrik	Pengiran Haji Mohd Daud bin Pengiran Hj Abd Rahman	Di-Rumah Amil.
46.	**Gadong "B"** a) Kampong Gadong Estate b) Kampong Rimba	Awang Amit bin Haji Bungsu (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
47.	**Gadong "C"** Kawasan Ibu Pejabat Pulis Diraja Gadong dan Kawasan Pasokan Pulis Simpanan2-nya.	Sgt. 2 Pengiran Ali bin Pengiran Bustamam	Di-Surau Pulis Gadong.
48.	**Gadong "D"** a) Kampong Tungku b) Kampong Katok	Awang Alim bin Ja'afar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
49.	**Gadong "E"** Kampong Mata-Mata	Awang Haji Beruddin bin Abu Bakar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
50.	**Gadong "F"** Kampong Beribi	Awang Sukor bin Haji Pakar (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
51.	**Gadong "G"** Kampong Kiarong	Awang Haji Sabtu bin Ahmad JHEU)	Di-Rumah Amil.

Kawasan Bandar dan Pendalaman Daerah Belait

1.	Dari Roundabout Batu 4 Kuala Belait hingga ka-Sungai 7 Kuala Belait	a) Awang Zainal bin Idris (Imam Masjid Mohd Jamalul Alam Kuala Belait) b) Awang Haji Abd Latif bin Mohd Noor (Kaki Tangan JHEU) c) Awang Shafiee bin Omar Inche (Bilal Masjid Mohd Jamalul Alam Kuala Belait) *d) Che'gu Ghazali bin Haji Hussain (Guru Ugama)	Jamalul Alam Kuala Belait.
2.	Dari Sungai Anduki Seria hingga ka-Lorong 3 Seria.	a) Awang Haji Mohd Yussof bin Munjil (Imam Masjid Pekan Seria) b) Che'gu Hanifah bin Haji Halus (Guru Ugama)	Di-Masjid Pekan Seria.
3.	Dari Lorong 4 Seria hingga ka-Lorong 7 Seria.	a) Awang Ja'afar bin Ibrahim (Bilal Masjid Pekan Seria) *b) Awang Dahlan bin Ahmad (Kaki Tangan BSP Co.)	Di-Masjid Pekan Seria.

PERINGATAN : *Amil2 yang baharu di-lantek.

(Bersambong Di-Muka 10)

DI-SEKITAR TEMASHA SOKAN R

DUA temasha yang menarek telah di-adakan pada hari Ahad 14hb Ogos yang lalu. Kedua temasha itu di-adakan sa-bagai mengakhiri perayaan sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-31 tahun bagi Daerah Brunei dan Muara.

Temasha sokan ria khas bagi orang2 kenamaan telah di-adakan dalam suasana gelak ketawa dan penoh kemeriahan. Beberapa achara perlumbaan telah di-adakan bagi peserta2 dari lima buah pasokan yang terdiri dari Wazir2, Cheteria2, Ketua2 Jabatan, Pehin2 Menteri, Menteri2 Pendalaman dan Penghulu dan Ketua Kampong itu.

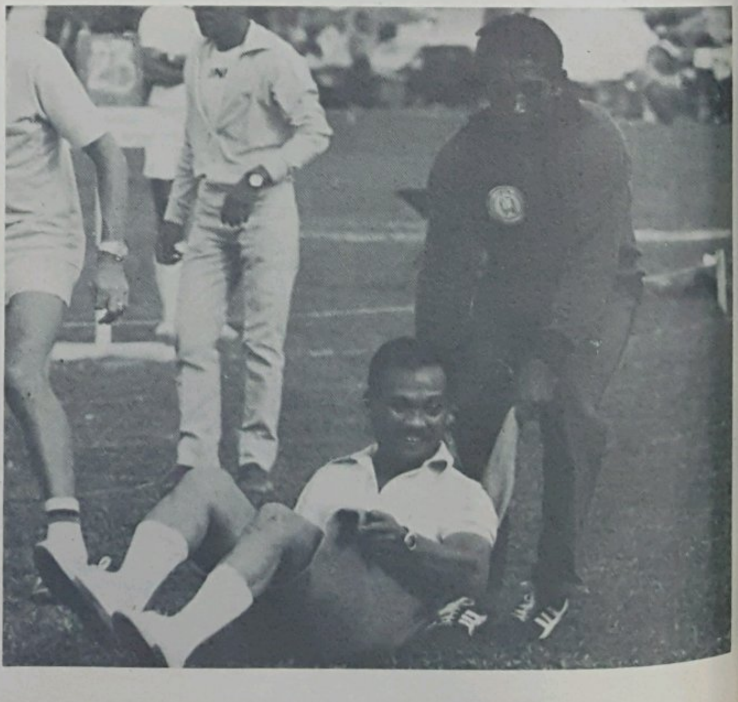
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan telah berangkat menyaksikan temasha itu. Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan juga telah berangkat dan mengetuai pasokan DYMM dalam perlawanan tarek kalat (gambar kiri) yang mana pasokan DYMM telah menjadi johan dalam achara itu.

Gambar2 di-bawah ini menunjokkan peserta2 ketika menyertai empat dari 10 achara yang di-pertandingkan, ia-itu lumba lari dalam guni (kiri tengah), mengisi ayer dalam botol (kiri bawah), menyorong kereta sorong berisi bellon (bawah) dan menarek orang dalam pungkis (paling bawah).

Di-Muara pula beribu2 orang telah membanjiri Pantai Muara untok menyaksikan aneka chorak pertandingan yang di-adakan dalam Temasha Pantai Ria.

Temasha yang di-adakan sa-hari suntok itu telah dirasmikan oleh YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz (kanan). Pembukaan rasmi temasha itu telah di-serikan dengan satu tarian yang di-persembahkan oleh penuntut2 dari Sekolah Chung Hwa Bandar Seri Begawan (kanan bawah).

Antara achara yang di-pertandingkan pada hari itu ia-lah mengupas nenas (kanan sekali) peraduan makan roti bagi kanak2 (kanan tengah) dan menumbok padi bagi kaum lelaki (bawah sekali).



DAN PESTA PANTAI DI-MUARA

NAMA2 AMIL DAN TEMPAT2 MEMBAYAR ZAKAT FITRAH

(Dari Muka 7)

BIL:	KAWASAN:	NAMA2 AMIL:	T/MEMBAYAR:
4.	Dari Lorong 8 Seria hingga ka-Roundabout Batu 4 Kuala Belait	a) Awang Masri bin Abon (Kaki Tangan BSP Co.) *b) Awang Sulaiman bin Awg Damit (Kaki Tangan BSP Co.)	Di-Masjid Pekan Seria.
5.	Mukim Masjid Kampong Sungai Liang	a) Pemangku Imam Masjid Kg Sungai Liang. b) Awang Abdul Wahid bin Awang Haji Abdul Wahab (Penghulu Mukim Sungai Liang)	Di-Masjid Kg. Sungai Liang.
6.	Mukim Masjid Kampong Bukit Sawat	Awang Ali bin Awg Othman (Imam Masjid Kg Bukit Sawat)	Di-Masjid Kg. Bukit Sawat.
7.	Mukim Masjid Kampong Labi Ulu Belait.	a) Awang Mat Sah bin Nurdin (Imam Masjid Kg Labi) b) Imam Haji Ahmad bin Metassim	Di-Masjid Kg. Labi.
8.	Mukim Kuala Balai	*Awang Shafiee bin Liwen (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.

Kawasan Bandar dan Pendalaman Dearah Tutong

BIL:	KAWASAN:	NAMA2 AMIL:	T/MEMBAYAR:
1.	**Kawasan Barat Masjid Hassanal Bolkiah** a) Kawasan Kuala Tutong b) Kampong Sengkarai c) Kampong Petani d) Kawasan Bukit Bendira dan Sungai Basong	Awang Johari bin Abd Hamid (Imam Masjid Hassanal Bolkiah)	Di-Masjid Hassanal Bolkiah.
2.	**Kawasan Timor Masjid Hassanal Bokiah** a) Kampong Suran b) Kampong Panchor Dulit c) Kampong Panchor Papan d) Kampong Rambai	Che'gu Abdul Hamid bin Talipuddin (Guru Ugama)	Di-Masjid Hassanal Bolkiah.
3.	Mukim Masjid Kampong Penanjong	Awang Abdul Wahab bin Othman (Imam Masjid Kg Penanjong)	Di-Masjid Kg. Penanjong
4.	Mukim Masjid Kampong Sinaut	Pemangku Imam Masjid Kg Sinaut	Di-Masjid Kg. Sinaut
5.	Mukim Masjid Kampong Keriam	Awang Ahmad bin Awang Jumat (Imam Masjid Kampong Keriam)	Di-Masjid Kg. Keriam
6.	Mukim Masjid Kampong Kupang	Awang Bohari bin Awang Kemat (Imam Masjid Kampong Kupang)	Di-Masjid Kg. Kupang
7.	Mukim Masjid Kampong Birau	Awang Abdul Rahman bin Awang Serudin (Imam Masjid Kampong Birau)	Di-Masjid Kg. Birau.
8.	Mukim Masjid Kampong Lamunin	Awang Ahmad bin Hussin (Imam Masjid Kampong Lamunin)	Di-Masjid Kg. Lamunin.
9.	Mukim Masjid Kampong Layong	Awang Haji Abd Manaf bin Haji Lahid (Imam Masjid Kampong Layong)	Di-Masjid Kg. Layong.

BIL:	KAWASAN:	NAMA2 AMIL:	T/MEMBAYAR:
10.	Mukim Masjid Kampong Kiudang	Awang Othman bin Talipuddin (Imam Masjid Kampong Kiudang)	Di-Masjid Kg. Kiudang.
11.	Mukim Masjid Kampong Tanjong Maya	Awang Haji Mohd Yassin bin Haji Metassan (Imam Masjid Kampong Tanjong Maya)	Di-Masjid Kg. Tanjong Maya.
12.	Mukim Masjid Kampong Tumpuan Telisai	Awang Sabtu bin Abu Bakar (Imam Masjid Kampong Tumpuan Telisai)	Di-Masjid Kg. Tumpuan Telisai.
13.	Mukim Masjid Kampong Danau	Awang Abd Wahab bin Imam Daud (Imam Masjid Kampong Danau)	Di-Masjid Kg. Danau.
14.	Mukim Masjid Kampong Penapar	Pengiran Mumin bin Pengiran Sulaiman (Imam Masjid Kampong Penapar)	Di-Masjid Kg. Penapar.
15.	Mukim Masjid Kampong Menanggah dan Kampong Bukit Sulang	Awang Ali bin Awang Jambul (Imam Masjid Kampong Menanggah)	Di-Masjid Kg. Menanggah.
16.	Mukim Masjid Kampong Bukit Beruang	Awang Johari bin Abu Bakar (Imam Masjid Kampong Bukit Beruang)	Di-Masjid Kg. Bukit Beruang.
17.	Kawasan Kampong Bekiau	*Awang Abdul Ghani bin Abd Razak (Kaki Tangan Pejabat Daerah Tutong)	Di-Rumah Amil.
18.	Kawasan Kampong Bukit Panggal	*Awang Haji Momin bin Awg Asmad (Ketua Kampong)	Di-Rumah Amil.
19.	Battalion Ke-2 — Askar Melayu Diraja Tutong	Capt. Pengiran Haji Jaluddin bin Pengiran Mustafa	Di-Surau Battalion Ke-2 Askar Melayu Diraja Tutong.

Kawasan Bandar Dan Pendalaman Daerah Temburong

BIL:	KAWASAN:	NAMA2 AMIL:	T/MEMBAYAR:
1.	**Kawasan Bangar "A"** a) Kawasan Pekan Bangar b) Kampong Tanjong Seri Belayang c) Kampong Puni d) Kampong Batang Tuau e) Kampong Hujong Jalan	Awang Alikhan bin Awang Ismail (Imam Masjid Utama Mohd Salleh)	Di-Masjid Utama Mohd. Salleh.
2.	**Kawasan Bangar "B"** a) Kawasan Pekan Bangar Baru b) Kampong Menanggah c) Kampong Gadong d) Kampong Semamang	Pengiran Metassan bin Pengiran Mohd Salleh (Bilal Masjid Utama Mohd Salleh)	Di-Masjid Utama Mohd. Salleh.
3.	**Kawasan Kampong Selangan** a) Kampong Selangan b) Kampong Belaban Baru c) Kampong Belingus d) Kampong Si-Bulu e) Kampong Sibut	Awang Abdul Kadir bin P.P.D. Haji Abdul Rahim (Imam Masjid Kampong Selangan)	Di-Masjid Kg. Selangan.
4.	Mukim Masjid Batu Apoi	Pengiran Haji Abdul Rahman bin Pengiran Sulaiman (Imam Masjid Kampong Batu Apoi)	Di-Masjid Kg. Batu Apoi.
5.	Mukim Masjid Bukok	Awang Haji Sabtu bin Awang Ghani (Imam Masjid Kampong Bukok)	Di-Masjid Kg. Bukok.
6.	Mukim Masjid Labu Estate	Awang Ahmad bin Awang Tengah (Imam Masjid Kampong Labu Estate)	Di-Masjid Kg. Labu Estate.

PERINGATAN: *Amil2 yang baharu di-lantek.

Projek parit dan taliayer di-sawah padi Kg. Tanah Jambu

KAWALAN ayer yang baik dan semporna merupakan salah satu daripada faktor2 yang utama dalam meninggikan penghasilan tanaman padi paya. Ayer yang dibekalkan ka-sawah padi pada waktu2 yang di-kehendaki bukan sahaja sa-chara langsong memenohi keperluan2 pokok2 padi untok membesar dan mengeluarkan hasil, bahkan juga menchegah atau pun sekurang2-nya menekan pertumbohan berjenis2 rumput rampai yang sentiasa bersaing hebat dengan pokok2 padi dalam memperoleh makanan yang sedia terdapat di-dalam tanah dan di-bekalkan melalui pembubohan2 baja.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dalam usaha-nya untok menambah lagi penghasilan padi di-negeri ini, telah membelanjakan tidak kurang dari $150,000.00 pada tiap2 tahun untok mengadakan kemudahan2 kawalan ayer di-sawah2 padi di-tiap2 daerah di-negeri ini yang mempunyai keluasan yang munasabah dan menchukopi.

Salah satu daripada kawasan2 padi paya yang sekarang menekmati kemudahan2 ini terletak di-Kampong Tanah Jambu, di-Batu 11 Jalan Muara/Bandar Seri Begawan. Kawasan sa-luas kira2 100 ekar itu yang mendapat bekalan ayer dari Sungai Tanah Jambu, telah di-lengkapkan dengan 307 rantai parit, 233 rantai taliayer, 4 buah 'babang' dan sabuah jambatan untok kenderaan dan jentera2 pembajak yang berulang alek ka-kawasan sawah.

Projek yang menelan belanja kira2 $120,000.00 itu di-mulakan pada pertengahan tahun 1972 dan perengkat terakhir projek tersebut telah siap dalam bulan Ogos, 1974.

Sa-buah jawatankuasa yang terdiri dari lima orang ahli yang di-pileh dari 61 keluarga yang berpadi di-kawasan projek parit dan taliayer tersebut, telah di-bentok pada 1hb Jun tahun ini untok menjalankan tugas2 dan tanggong-jawab ka-atas pemeliharaan dan penggunaan kemudahan2 kawasan ayer yang di-berikan sa-chara terator dan sempurna. Jawatankuasa itu berhubong rapat dengan Jabatan Pertanian bahagian Pengembangan Daerah Brunei/Muara dalam semua aspek penyelarasan perkhidmatan2, jentera2 pembajak dan bantuan2 baja, rachun rumput, kimia, mengawal musoh2 dan penyakit padi dan perkara2 saumpama-nya yang di-adakan untok penanam2 padi oleh Jabatan Pertanian.

Ada-lah di-fahamkan bahawa dengan di-perluaskan lagi kemudahan2 kawalan ayer di-masa yang sesuai nanti, kawasan sawah padi di-Kampong Tanah Jambu itu boleh menchapai keluasan 250 ekar.

Gambar2 menunjokkan "babang" simen yang di-bena di-Kampong Tanah Jambu.

BEBERAPA PERLAWANAN BOLASEPAK DI-ATOR TERMASOK KUNJONGAN KA-LUAR NEGERI

KUALA BELAIT. — Mashuarat Agong Kali Ke-III Persatuan Bolasepak Amatur Daerah Belait telah di-langsongkan pada 5hb Ogos yang lalu bertempat di-Dewan Pusat Belia sini. Pegawai Daerah Belait Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Mohd. Ja'afar telah merasmikan mashuarat tersebut.

Dalam uchapan perasmian-nya antara lain Dato Paduka Haji Abdullah menasihatkan supaya mashuarat agong yang bersidang pada hari itu benar2 akan dapat membuahkan hasil yang akan dapat memenohi hasrat pergerakan bolasepak di-Daerah Belait khas-nya dan bagi Negeri Brunei 'am-nya.

Beliau juga merasa kagum dan bangga mengetahui yang Persatuan Bolasepak Amateur Daerah Belait telah ranchak menyusun perlawanan2 bolasepak dan beberapa aktibiti lain saperti memberikan derma kabajikan kapada Rumah Orang2 Tua Seria, Tabong Anak2 Yatim dan Tabong Kebangsaan Negeri Brunei.

Yang sangat2 beliau kagumi ia-lah sikap berani persatuan tersebut itu mendatangkan sa-orang jurulateh bolasepak dari Republik Sinagpura dengan perbelanjaan-nya sendiri sa-mata2 ingin meninggikan taraf permainan bolasepak di-samping melateh pemain2 tempatan serta melahirkan bakal2 jurulateh yang di-harapkan boleh menyambong usaha melateh pemain2 di-daerah ini.

Terdahulu dari itu, Yang Dipertua Bolasepak Amatur Daerah Belait, Pengiran Ali Hassan bin DSLJ Pg Haji Abass telah juga turut menyampaikan uchapan alu2an-nya di-majlis itu.

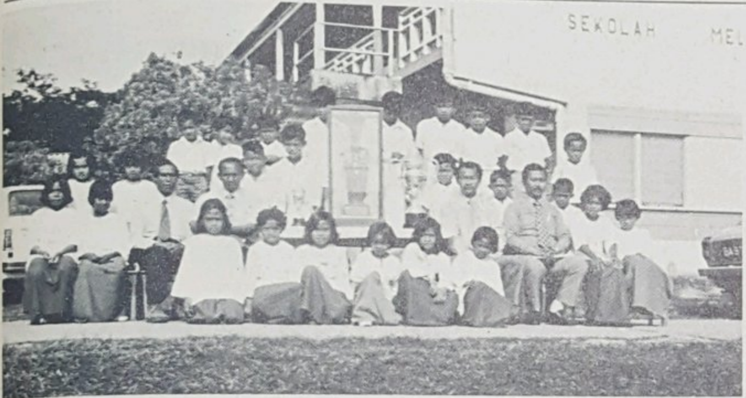
Mashuarat agong itu juga telah mengambil beberapa keputusan: Mengadakan perlawanan antara jabatan2 Kerajaan di-Daerah Belait, yang akan di-laksanakan sa-lepas Hari Raya terbuka kapada pemain2 belia yang berumor 20 tahun ka-bawah bagi belia2 di-Daerah Belait; Liga tahunan bagi bahagian I dan II; Perlawanan sempena hari puja usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan ke-31 dan ranchangan untok membawa pasokan bolasepak Belait ka-luar negeri, sedang di-ator.

Jawatankuasa Tadbir 1977/78 ada-lah saperti berikut:

Yang Dipertua, Pengiran Ali Hassan bin DSLJ Pg Haji Abass; Naib Yang Dipertua I (Pentadbiran), Abdul Rahman bin Abdul Kani; Naib Yang Dipertua II (Perlawanan), Awang Ismail bin Apong; Setiausaha Agong Pentadbiran, Mohd. Wali bin Haji Hassan; Setiausaha Agong Perlawanan, Hashim bin Suhaimi; Timbalan Setiausaha Agong, Yusoff bin Haji Munir Bendahari Kehormat, Awang Clement Chia; Pendaftar, Awang Kassim bin Abdullah; Pemereksa Kira2 I, Awang Hassan bin Louis; Pemereksa Kira2 II, Awang Jumat bin Idris; Ahli2 Jawatankuasa Biasa, Awang Salleh bin Metassan, Awang Hassan bin Bakar, Haji Abdul Rahman bin Haji Mohd. Ja'afar Awang Ibrahim bin Metussin, Pengiran Ismail bin Pg Md Salleh, Awang Morni bin Layon, Awg Suhaimi bin Abdul Samat, Awg Busu bin Ahmad, Abang Morshidi bin Abang Haji Suhaili dan Awg Ma'arof bin Manglan.

BELIA DAN SOKAN

Bergambar ramai sa-lepas mashuarat (dudok dari kiri): Kassim Abdullah, Yusoff Haji Munir, Mohd. Wasli Haji Hassan, Abdul Rahman Kani, Pengiran Ali Hassan bin DSLJ Pg Hj Abass, Ismail Apong, Hashim Suhaimi dan Clement Chia. — Kiriman: Hashim Suhaimi.



Johan Sek2 Brunei II

SEKOLAH Melayu Sengkurong Brunei II, telah munchol sabagai johan dalam kedua2 bahagian lelaki dan perempuan bagi sokan Sekolah2 Melayu Brunei II, yang telah di-langsongkan pada 9hb Ogos yang lalu di-Padang S. M. Anak2 Askar, Berakas Kem Brunei. Bergambar dengan piala2 dan oskar kemenangan (dudok dari kiri): Che'gu Hassan Sulaiman, Pengiran Ali bin Pengiran Hidup, Pengerusi Sokan, Che'gu Abdul Wahab Nayan (Guru Besar) dan Che'gu Hidup Bunal, S/U Sokan—Kiriman Abd Manaf Madin.

40 PANDUAN [UNDANG2 KE-15]

KEPUTUSAN LEMBAGA ANTARABANGSA.

1. Jika sa-orang pemain yang sedang mengambil satu buangan ka-dalam, memainkan bola bagi kali yang kedua dengan memegang bola di-dalam padang permainan sebelum bola itu di-sentoh atau di-mainkan oleh pemain yang lain, Pengadil akan memberi satu tendangan perchuma.

2. Sa-orang pemain yang sedang mengambil satu buangan ka-dalam hendak-lah mengadap padang permainan dengan separoh bahagian badan-nya.

3. Jika apabila satu buangan ka-dalam sedang di-ambil, salah sa-orang pemain dari pehak lawan-nya menari2 atau melakukan perkara2 yang bertujuan untok menyesatkan si-pembuang, perbuatan itu akan di-anggap sebagai tidak bertertib dan pemain2 yang bersalah akan di-beri amaran bertulis.

NESAHAT KAPADA PEMAIN2: —

Kebiasaan menuntut untok buangan ka-dalam apabila bola keluar garisan tepi menjadi kelaziman dan itdak semesti-nya berlaku. Biarkan penjaga garisan memberi keputusan-nya.

Jangan berkelakuan kebudak2kan dan menunjokkan bantahan atau menendang bola keluar apabila keputusan buangan ka-dalam atau lain2 keputusan di-beri kapada pehak lawan.

PASOKAN PEHIN2 MENTERI JOHAN

BANDAR SERI BEGAWAN.— Pasokan Pehin2 Menteri telah menjadi johan keselurohan dalam temasha sokan bagi orang2 kenamaan yang telah di-adakan di-Padang Besar di-sini pada 14hb Ogos yang lalu. Naib-johan ia-lah pasokan Penghulu2 dan Ketua2 Kampong manakala Pasokan Menteri2 Pendalaman mendapat tempat ketiga.

Sa-banyak lima buah pasokan ia-itu pasokan DYMM, Wazir2/Cheteria, Pehin2 Menteri, Menteri2 Pendalaman dan Penghulu2 dan Ketua2 Kampong telah menyertai 10 achara sokan pada hari itu.

Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berangkat menyaksikan temasha yang di-adakan sa-bagai salah satu achara sambutan perayaan hari keputeraan Baginda yang ke-31 tahun itu.

DYTM Paduka Seri Begawan Sultan juga telah berangkat menyertai perlawanan tarek kalat.

Hadiah2 kapada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Tuan Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awang J. A. Davidson di-akhir temasha itu.

Berikut ia-lah keputusan dalam tiap2 achara pada hari itu:

Lumba Lari Dalam Guni (bagi peserta2 berumor 45 tahun ka-atas): Pertama — Begawan Pehin Si-Raja Khatib Haji Abdul Hamid (Pehin2 Menteri); Kedua — Pengiran Haji Abdul Rahman (Penghulu/Ketua Kampong) dan ketiga — Mohammad Salleh Bakar (Penghulu/Ketua Kampong).

Lumba Lari Dalam Guni (bagi peserta berumor 25 tahun): Pertama — Hulubalang Haii Abdul Rahman (Menteri2 Pendalaman); Kedua—Mohammad Lamit (Penghulu/Ketua Kampong) dan ketiga—Pehin Datu Harimau Padang Haji Hussin (Pehin2 Menteri.)

Mengisi botol dengan ayer: (Enam orang sa-pasokan) Pertama — Pasokan Menteri Pendalaman; kedua—Pasokan Pehin2 Menteri dan ketiga — Pasokan Wazir2/Cheteria.

Lumba menyurong kereta sorong berisi ballon: (Dua orang sa-pasokan) Pertama — Pasokan DYMM; kedua — Pasokan Pehin2 Menteri dan ketiga — Pasokan Wazir2/Cheteria.

Membaling bola ka-dalam yagan: (Tiga orang sa-pasokan) Pertama — Penghulu/Ketua Kampong; Pasokan Pehin2 Menteri dan ketiga — Pasokan Wazir2/Cheteria.

Lumba basikal perlahan2: (Dua orang sa-pasokan) Pertama — YAM Pengiran Indera Perkasa Pengiran Haji Hamdan (Wazir/Cheteria); kedua — Awang Haji Omar bin Duah (Penghulu/Ketua Kampong) dan ketiga—Dato Hamley (Pasokan DYMM).

Menchari Barang (benda) saperti dalam sampol surat: Pertama—YAM Pengiran Sanggamara Diraja Lt. Col. Pengiran Ibnu (Wazir/Cheteria); YDM Pehin O.K. Laila Perkasa Mahdini (Pehin2 Menteri) dan ketiga—Mudim Siraj (Menteri2 Pendalaman).

Menarek orang dalam pungkis (lima orang sa-pasokan) Pertama—Pasokan Pehin2 Menteri; kedua — Pasokan Menteri2 Pendalaman dan ketiga — Pasokan DYMM.

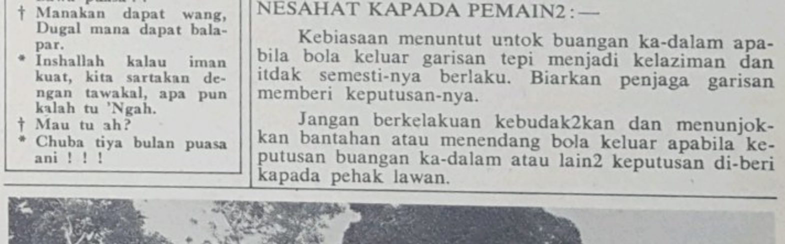
Lumba lari berganti2 mengikut lorong: (Lapan orang sa-pasokan) Pertama—Pasokan Pehin2 Menteri; kedua — Pasokan Wazir2/Cheteria dan ketiga — Pasokan Penghulu/Ketua Kampong.

Tarek kalat: Pertama—Pasokan DYMM; kedua — Pasokan Menteri2 Pendalaman; ketiga —Pasokan Penghulu/Ketua Kampong; ke-empat—Pasokan Pehin2 Menteri dan kelima — Pasokan Wazir2/Cheteria.

Bola sepak: Pertama—Pasokan Pehin2 Menteri; kedua — Pasokan Menteri2 Pendalaman; ketiga—Pasokan DYMM; ke-empat Pasokan Wazir2/Cheteria dan kelima—Pasokan Penghulu2/Ketua Kampong.

KAN-HAL KITANI . . .

- * Mangapa kita 'Ngah ?
- † Sakit parut! Dugal!
- * Astaga, baru2an bulan ani ?
- † Apa ubat Dugal ani ?
- * Bawa puasa ! !
- † Manakan dapat wang, Dugal mana dapat balapar.
- * Inshallah kalau iman kuat, kita sartakan dengan tawakal, apa pun kalah tu 'Ngah.
- † Mau tu ah?
- * Chuba tiya bulan puasa ani ! ! !



Perlawanan bolasepak antara S.M.M. Sultan Hassan 'A' dengan Kampong Menengah dengan keputusan-nya S.M.M. Sultan Hassan menang. Bergambar ramai sa-belum perlawanan di-mulakan, di-tengah2 kelihatan Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Abdul Aziz bin Mohammad.

Susunan ranchangan TV

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 24HB. OGOS

5.30 ptg PEMBUKAAN/SUSUNAN RANCHANGAN
5.33 ptg KOR'AN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.41 ptg RENGKASAN BERITA
5.43 ptg MARI KITA BERDO'A
5.45 ptfi WILD, WILD WORLD OF ANIMALS
'Senses For Survival'
6.15 ptg THE FLINTSTONES
'The House Guest'
6.20 ptg MENJELANG SUNGKAI
6.35 ptg AZAN MAGHRIB
6.39 ptg THE FLINTSTONES
(Sambongan)
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 mlm THE SWEENEY
'In From The Cold'
8.00 mlm DOCTOR IN THE HOUSE
'Nice Bodywork, Lovely Finish'
Michael, Rick dan Paul membeli sa-buah kereta mayat yang lama tetapi ketika kereta itu di-letakkan, sa-buah keranda telah di-masokkan ka-dalam kenderaan itu tanpa senhaja.
8.30 mlm WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm TINJAUAN
Kali ini penerbit ranchangan Dk Mariam PRW Pengiran Haji Metussim akan membawa penonton meminjau perkembangan2 di-Kampong Ayer Brunei.
9.00 mlm HIBORAN MINGGU INI
dengan 'The Carpenters'
11.00 mlm SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 25HB. OGOS

5.30 ptg PEMBUKAAN/SUSUNAN RANCHANGAN
5.33 ptg KOR'AN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.41 ptg RENGKASAN BERITA
5.43 ptg MARI KITA BERDO'A
5.45 ptg SECRETS OF THE SEA
'Life at the End of the World'
6.20 ptg CHERITA MENJELANG SUNGKAI
6.35 ptg AZAN MAGHRIB
6.39 ptg SECRETS OF THE SEA
(Sambongan)
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 mlm THE ROCKFORD FILES
'Drought At Indianhead River'
8.00 mlm TWO SHOT GOLF EP. 2
Siri kedua dari pertandingan golf yang di-langsongkan di-Kelab Lucayan Country, Bahamas.
8.00 mlm TWO SHOT GOLF Ep. 1
8.30 mlm WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm HIDAYAT
9.15 mlm FILEM MELAYU
'Badang'
11.15 mlm SIARAN TAMAT.

JUMA'AT — 26HB. OGOS

5.30 ptg PEMBUKAAN/SUSUNAN RANCHANGAN
5.33 ptg KOR'AN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.41 ptg RENGKASAN BERITA
5.43 ptg MARI KITA BERDO'A
6.18 ptg MENJELANG SUNGKAI
6.33 ptg AZAN MAGHRIB
6.37 ptg DYNO MUTT
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 mlm THE DONNIE AND MARIE OSMOND SHOW
8.00 mlm ARE YOU BEING SERVED
'Wedding Bells'
8.30 mlm WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm SEKITAR TANAH AYER
9.05 mlm ROYAL HERITAGE
'Edward VII and the House of Windsor'
-0.35 mlm MYSTERY MOVIE: McCloud
'Showdown at Time Square'
12.00 mlm SIARAN TAMAT.

SABTU — 27HB. OGOS

5.30 ptg PEMBUKAAN/SUSUNAN RANCHANGAN
5.33 ptg KOR'AN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.41 ptg RENGKASAN BERITA
5.43 ptg MARI KITA BERDO'A
5.45 ptg SESAME STREET
6.18 ptg CHERITA MENJELANG SUNGKAI
6.33 ptg AZAN MAGHRIB
6.37 ptg SESAME STREET
(Sambongan)
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 mlm THE NEW AVENGERS
8.00 mlm SAMMY AND CO.
8.30 mlm WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm PANCHAINDERA.
9.15 mlm BINTANG BOLASEPAK
10.00 mlm TAYANGAN MALAM SABTU
'Black Knight'
11.30 mlm SIARAN TAMAT.

Michael, Rick dan Paul membeli sa-buah kereta mayat yang mana sa-buah keranda telah di-letakkan dengan tidak senghaja sa-baik saja kereta itu di-hantarkan.

AHAD — 28HB. OGOS

5.30 ptg PEMBUKAAN/SUSUNAN RANCHANGAN
5.33 ptg KOR'AN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.41 ptg RENGKASAN BERITA
5.43 ptg MARI KITA BERDO'A
5.45 ptg TOP CAT
6.18 ptg MENJELANG SUNGKAI
6.33 ptg AZAN MAGHRIB
6.37 ptg DON'T ASK ME
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 mlm SIX MILLION DOLLAR MAN
8.00 mlm KEBUN KITA.
8.30 mlm WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm ANEKA LAGU
9.15 mlm BEST SELLERS
'Captains and The Kings' Part 1
11.15 mlm SIARAN TAMAT.

ISNIN — 29HB. OGOS

5.30 ptg PEMBUKAAN/SUSUNAN RANCHANGAN
5.33 ptg KOR'AN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.41 ptg RENGKASAN BERITA
5.43 ptg MARI KITA BERDO'A
5.45 ptg LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
'The Monster of Walnut Grove'
6.18 ptg CHERITA MENJELANG SUNGKAI
6.33 ptg AZAN MAGHRIB
6.37 ptg LITTLE HOUSE ON THE
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 mlm EMERGENCY
'Transition'
8.00 mlm BEWITCHED
'Samantha For The Defence'
8.30 mlm WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm SERIKANDI
9.30 mlm SWITCH
'Death Heist'
10.20 mlm TALES OF THE UNEXPECTED
11.00 mlm SIARAN TAMAT.

SELASA — 30HB. OGOS

5.30 ptg PEMBUKAAN/SUSUNAN RANCHANGAN
5.33 ptg KOR'AN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.41 ptg RENGKASAN BERITA
5.43 ptg MARI KITA BERDO'A
5.45 ptg SESAME STREET
6.18 ptg MENJELANG SUNGKAI
6.33 ptg AZAN MAGHRIB
6.37 ptg SESAME STREET
(Sambongan)
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 mlm GEMINI MAN
'Run Sam Run'
8.00 mlm THE ANDY WILLIAM SHOW
8.30 mlm WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm SEKITAR TANAH AYER
9.05 mlm KOJAK
9.55 mlm THE QUEST
10.45 mlm SIARAN TAMAT.

RADIO ENGLISH PROGRAMMES

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Hits In Germany (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45—Interlude; 1.00—Close Down. 8.00 — Opening Announcement — My Music. 8.30 — Midweek Greetings by Nafisah Haji Ali; 9.15—News; 9.30 — Dateline; 10.00 — Jazz Club — hosted by Tajul Ahmad; 10.30—Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Thursday's Bandwagon—we invite you to hop aboard our nonstop musical express. NOON: 12.00 — My Music (repeat). PM: 12.30—News; 12.45—Rock Line; 1.00—Close Down. 8.00—opening Announcement—The Young Sounds with Tajul Ahmad; 8.30—The Reith Lectures—The Reith Lecture; 9.00 — "Our Brunei" produced by Evelyn Samuel; 9.15 — News; 9.30 — International Call; 10.00—Music For Easy Listening from Nafisah Haji Ali; 10.30—Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Sports Magazine; 11.15—Tajul Ahmad Calling On You. PM: 12.15—International Money Programme; 12.30 — News; 12.45—Our Brunei (repeat); 1.00—Close Down; 8.00—Opening Announcement—Gilbraith And The King of Diamonds; 8.30—Light Music From The Netherlands; 8.45 — Listner's Digest produced by Vivien Cheong; 9.15—News; 9.30—BBC World Report. 9.45—Just A Minute; 10.15—A Date With............; 10.30—Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Rely); 8.30—Close Down. 11.00 —Opening Announcement—Gilbraith And The King of Diamonds; (repeat) 11.30—Women's World by Evelyn Samuel; NOON: 12.00 — Dad's Army (repeat); 12.30 — News; 12.45 — Man In Our Changing World; 1.00 — Close Down. 8.00—Opening Announcement—Top of the Pops; 8.30—Just For Variety from Sheikh Abas; 9.15—News; 9.30—Saturday Mail Bag presented by Veronica Shim; 10.30 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour (VS); 11.30—Top of the Pops (repeat). NOON: 12.00—Just A Minute (repeat). PM: 12.30—News; 12.45—World of Education; 1.00 —Close Down. 8.00—Opening Announcement—Many A Slip; 8.30—Be My Guest introduced by Vivien Cheong; 9.00—Perspective; 9.15—News; 9.30 — Concert Hour; 10.30 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round . . . an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure. NOON: 12.00 — Many A Slip (repeat); 12.30 — News; 12.45 — Interlude; 1.00 — Close Down. 8.00—Opening Announcement—Monday's Night Mail presented by Hajjah Zainah; 8.45—Dad's Army; 9.15—News 9.30—Sixty-Minute Theatre: "Long After Summer" by Robert Nathan; 10.30 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Housewives' Special. NOON: 12.00—Be My Guest (repeat). PM: 12.30—News; 12.45 Higher and Faster; 8.00 — Opening announcement—Pop Special: "Lone Star"; 8.30 — Its All Yours produced by Veronica Shim; 9.00 — From Ticker, Tape and Telephone; 9.15 — News; 9.30 — Hellow Tomorrow; 10.00 — Melody Time; 10.30 — Close Down.

"APA PILEHAN AWDA"

Ak Hj Mohammad bin Pg Hj Mat Serudin, Kampong Pemancha Lama, Bandar Seri Begawan akan di-beri peluang untok memileh lagu2 dalam ruangan 'Apa Pilehan Awda' kali ini.

Lagu2 pilehan Ak Haji Mohammad akan dapat di-dengar melalui Radio Brunei pada hari Isnin 29hb Ogos, 1977 jam 5.30 petang.

POLICE PASSING OUT PARADE

Thirty male recruits of the Royal Brunei Police Force passed out of the Police Training Centre in Jalan Muara last week at the end of their six-month training.

The Deputy Director of Establishment, Awang Haji Mohammad Kassim bin Haji Daud (left) took the salute and inspected the parade watched by some two hundred people including the Acting Commissioner of Police, Dato Charles Miller, other senior police officers, relatives and friends of the recruits.

Awang Haji Mohammad Kassim also presented a baton to the best all-round recruit Awang Jebat bin Haji Damit and certificates to the best recruit in Law Awang Ahmad bin Ibrahim and the best recruit in Drill Awang Gillian anak Ujah.

During the course, the recruits underwent comprehensive training in law and general police duties including first aid, life saving and judo.

More embrace Islam

Four more people embraced Islam last week in three separate ceremonies in the Brunei/Muara District.

An Iban girl Landan anak Sait, 19, from Limbang, Sarawak embraced the faith at the home of Pengiran Haji Ismail bin Pengiran Menudin at Kampong Bunut. Landan is now known as Dayang Maria binte Abdullah.

On the same day a 60-year old Indian Randos Sharma was converted to Islam at the Religious Affairs Department. Randos who is a teacher from Malaysia is now known as Mohammad Faisal bin Abdullah.

A day later two Chinese were converted to the faith at the ceremony held at the home of Awang Mohammad Salleh bin Abdul Kadir at Kampong Anggrek Desa, Berakas.

Awang Thomas Fam Kok Kuang and Josephine Heng are now known, respectively, as Awang Mohammad Fauji bin Abdullah and Dayang Megawati bte Abdullah.

All four persons embraced the faith in the presence of Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila Begawan Mudim Dato Seri Utama Haji Ismail bin Matserudin.

Brunei athletes for S'pore

A group of fourteen athletes and six officials will leave for Singapore on Thursday next week to take part in the annual Singapore athletic meeting to be held at the National Stadium from 2nd to 4th September.

The group will be led by the Director of Welfare, Youth and Sports the hon'ble Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain.

The athletes are currently undergoing training at the sports arena in Tutong.

Awang Thomas Fam Kok Kuang during his conversion.

THE Controller of Customs and Excise, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz (above) presenting a certificate to Dyg. Hajjah Intan bte Haji Kassim, one of the eighty-eight Brunei overseas students who attended a five-day civic course at the Youth Centre in Bandar Seri Begawan recently.

The course was jointly organised by the Information Section of the State Secretariat, the Education and the Religious Affairs departments.

RICE pounding (right) and peeling the skins off pineapples (below) were two of the many events in the day-long beach festival held at Muara recently as part of the programme to celebrate His Highness the Sultan's thirty-first birthday.

Thousands of people from as far as Kuala Belait attended the festival which was declared open by the Controller of Customs and Excise, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawa-tan2 kosong di-dalam Perkhid-matan Kerajaan Brunei.

1. **JURUBAHASA :**
(Jabatan Hal Ehwal Ugama)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah ber-umor tidak kurang dari 20 tahun.

b) Pemohon2 hendak-lah mempunyai kelulusan salah satu daripada kelayakan berikut :—

i) Sijil Pelajaran Ugama Brunei.

ii) Sijil 'Am Pelajaran Perengkat Biasa de-ngan mendapat kelu-lusan empat mata-pelajaran termasok matapelajaran Penge-tahuan Ugama serta mempunyai Sijil Dar-jah VI Sekolah Uga-ma;

iii) Sijil Rendah Pelajar-an atau yang seban-ding dengan-nya de-ngan sharat lulus ma-tapelajaran Pengeta-huan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama dan telah ber-khidmat dengan Kera-jaan tidak kurang da-ri 3 tahun.

c) Hendak-lah tahu mem-bacha dan menulis jawi.

b) Chalon2 hendak-lah faseh dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dan boleh men-terjemahkan penerangan2 dari Bahasa Melayu ka-dalam Bahasa Inggeris dan sa-balek-nya;
dan

e) Chalon2 yang tidak mem-punyai kelulusan yang di-nyatakan di-para (b) di-atas, tetapi telah berkhid-mat dengan Kerajaan ti-dak kurang dari 5 tahun serta faseh dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dan mempunyai kebolehan un-tok menterjemah penerang-an dari Bahasa Melayu ka-dalam Bahasa Inggeris dan sa-balek-nya boleh ju-ga di-pertimbangkan.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D. 3-4 EB. 5 — $625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982 - 1007/EB/1046-1071-1097-1122.

2. **PEMBANTU MUZIUM :**
(Jabatan Muzium)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding de-ngan-nya.

b) Berminat dalam kerja2 luar (field-work) dan Pe-nyelidekan.

c) Berumor di-antara 18 hing-ga 45 tahun.
ATAU

d) Telah berkhidmat di-sa-sebuah Pejabat Muzium se-kurang2-nya sa-lama tiga tahun di-mana2 bahagian.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.1-2 EB. 3-4-5 — $370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542 - 561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982 - 1007-1046-1071-1097-1122.
tempat tinggal yang di-benar-

3. **JURUTEKNIK GIGI/ PERCHUBAAN :**
(Jabatan Perubatan dan Kesihatan)

Kelayakan2 :
Pemohon2 mesti-lah berumor antara 17 hingga 25 tahun dan mesti-lah bujang.
Pemohon2 mesti-lah lulus Pe-pereksaan Sijil 'Am Pelajaran Brunei Cambridge (Perengkat Biasa) atau yang sebanding de-ngan-nya.

Gaji :
Juruteknik Gigi Perchubaan M. 2 — $383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510 - 523 - 536-548/EB/561-574-587 - 599-612-625.
Juruteknik Gigi M. 4-5 EB. 6 — $650-682-714-746-778 - 810 - 880-905-931-956-982-1007-1033 /EB/1071-1097-1122-1148/EB/ 1173-1199 - 1224 - 1250 - 1275 - 1301.

Tempoh Perchubaan :
Chalon2 yang berjaya akan di-lantek dalam perchubaan 3 tahun. Mereka akan di-hantar untok menjalani latehan sa-lama 2 tahun di-Sekolah Late-han Pergigian Singapura. Sa-sudah menjalani latehan ini me-reka akan di-tugaskan di-Klinik Gigi Brunei di-bawah penyelia-an sa-belum di-tetapkan dalam jawatan dan di-tukar ka-lain2 bahagian.

Elaun :
Sa-masa menjalani latehan di-Singapura atau di-lain2 tem-pat, elaun sarahidup sa-banyak $17 sa-hari dan bayaran penoh kan akan di-bayar.

4. **PEGAWAI KECHIL TEKNIK RENDAH :**
(Jabatan Ukor)

Kelayakan2 :

a) Umor tidak kurang dari 18 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei dan lulus dalam perkara Ilmu Hisab.

c) Pemohon2 mesti-lah mem-punyai tulisan yang baik.

d) Pemohon2 mesti-lah se-kurang2-nya mempunyai satu pengalaman di-salah satu kerja2 ukor.

Gaji :
Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 /EB/536-548-561-574 - 587-599.

5. **PENYAMBUT :**
(perempuan) (Pejabat Surohanjaya Perkhidmatan Awam)

Kelayakan2 :
Chalon2 mesti-lah mendudoki Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang boleh bertutor dalam Bahasa Inggeris dan juga mempunyai pengala-man sa-bagai Penyambut Teta-mu.

Umor :
Di-antara 18 tahun hingga 25 tahun.

Gaji :
Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 /EB/536-548-561-574 - 587-599.

Tugas2 :
Sa-lain daripada menjadi Penyambut, chalon yang ber-jaya akan juga di-kehendaki membantu kerja2 dalam peja-bat.

6. **TUKANG KEBUN/ PENCHUCHI :**
(Jabatan Pasokan Bomba)

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 dan 45 tahun dan mesti-lah bekerja atau pernah bekerja sa-bagai Tukang Ke-bun.

Chara Menjalankan Tugas :
Chalon yang berjaya di-kehendaki membuat kerja di-mana2 Balai Bomba di-negeri ini.

Gaji :
Dalam sukatan gaji F. 1-2-3 EB. 4 — $306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370-383 / EB/389-395-402-408.

7. **PENJAGA MALAM :**
(Jabatan Muzium)

Kelayakan2 :
Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 30 dan 40 tahun dan tahu menulis dan membacha.
Chalon2 yang berjaya akan di-kehendaki bekerja dari jam 5.00 petang hingga 7.00 pagi.
Dalam sukatan gaji F. 1-2 EB. 3 — $306-312-319-325-332-338-344-351 /EB/ 357-363-370-376-383.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 116 OF 1977

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th August, 1977 for :—
EXTENSION OF 6 IN. DIA. WATER MAIN ALONG JALAN JERU-DONG MILE 2, TO 4½.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 117 OF 1977

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th August, 1977 for :—
REPAIR AND INTER-NAL-EXTERNAL REDE-CORATION OF TEACH-ERS' HOUSE P.W.D. 605 A AND B AND SEKO-LAH ABDUL BUBIN (P.W.D. 1101) AT SU-NGAI BESAR, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 118 OF 1977

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th August, 1977 for :—
RE-ROOFING WITH DES-CO NEOLON OR DYNA GLASS ROOF SEAL ON FLAT ROOF OF MU-ZIUM BUILDING AT JA-LAN KOTA BATU, BRU-NEI.
Tenders documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 119 OF 1977

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th September, 1977 for :—
CONSTRUCTION 1 BLOCK SCHOOL OF 6 CLASS ROOMS AT PENGKALAN BATU, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 120 OF 1977

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei Registered Con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th September, 1977 for :—
CONSTRUCTION AND COMPLETION OF R.C. BRIDGE AT JALAN MA-BOHAI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 121 OF 1977

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei Registered Con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th September, 1977 for :—
CONSTRUCTION OF 2 SCHOOL BLOCKS OF 4 STANDARD CLASS ROOM AT THE BERA-KAS ENGLISH SCHOOL, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 122 OF 1977

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th September, 1977 for :—
CONSTRUCTION OF R.C. DRAIN AND A R.C. SUMP AT MILE 1 JALAN GADONG, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 123 OF 1977

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th September, for :—
THE CONSTRUCTION OF 4 BLOCKS OF SENI-OR OFFICER'S QUART-ERS (KINABALU TYPE) AND 1 BLOCK OF 2 STOREY CLASS 'C' QUARTERS AT R.B.M.R. CAMP, TUTONG, BRU-NEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 124 OF 1977

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th September, 1977 for :—
CONSTRUCTION OF 1 No. 4' x 6' x 160' R.C. BOX CULVERT AT JA-LAN MABOHAI / JALAN MUARA LINK ROAD.
Tender documents and all Office of Public Works Depart-particulars may be seen at the ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

SUPPLY AND DELIVERY OF GRANDWOOD FLOORING FOR SPORTS COMPLEX AT POLICE HEADQUARTERS, GADONG

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Ten-ders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to noon Monday 29th August 1977 for :—
SUPPLY AND DELIVERY OF GRANDWOOD FLOORING FOR SPORTS COMPLEX, AT POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG.
2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders are to be placed in a sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.
4. The cover must be address-ed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows :
SUPPLY AND DELIVERY OF GRANDWOOD FLOORING FOR SPORTS COMPLEX, AT POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG.
5. Tender Documents may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 17th August 1877 during nor-mal working hours.
6. The Tender Deposit will be $200.00 refundable to all un-successful tenderers on receipt of a bona fide tendere.
7. Tenders to be on the ap-proved form.
8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tenderer.

AKITEK BERSATU
P. O. Box 116
BANDAR SERI BEGAWAN
BRUNEI

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PELAJARAN BRUNEI

1. TAWARAN2 ada-lah di-pelawa untok membekalkan ba-rang2 makanan dan minuman bagi tahun 1978 (Januari, 1978 hingga 31hb Disember, 1978). Bagi sekolah2 yang menjalan-kan ranchangan ini. Tawaran2 ini hanya akan di-terima men-jalankan ranchangan ini. Ta-waran2 ini hanya akan di-teri-ma oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, d/a Jabatan Kewa-ngan Negara, Bandar Seri Be-gawan Brunei hingga jam 4.00 petang, pada hari Sabtu 17hb September, 1977.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan waktu yang di-sebutkan di-atas akan tolak.

3. Sampol surat mesti-lah di-tulis di-atas-yna:—
"TAWARAN RANCHANG-AN PERMAKANAN SEKO-LAH2 NEGERI BRUNEI"
dan di-alamatkan kapada "Pe-ngerusi Lembaga Tawaran, Ja-batan Kewangan Negara Ban-dar Seri Begawan, Brunei."

4. Sa-tiap Tawaran mesti-lah di-daftarkan dengan bayaran chengkeram (deposit) sa-banyak $100.00 (Sa-ratus ringgit sa-haja) untok tiap2 satu kum-pulan sekolah yang di-tetapkan itu ka-Jabatan Pelajaran, Ban-dar Seri Begawan, Brunei. Wang chengkeram akan hilang jika penawar yang berjaya me-nolak tawaran yang di-tawar-kan kapada-nya, dan wang chengkeram akan di-kembali-kan kapada penawar yang ti-dak berjaya sesudah keputusan-nya di-umumkan.

5. Tawaran2 hanya akan di-pertimbangkan kapada pena-war2 tempatan Daerah di-Bahagian Sekolah2 yang ber-kenaan sahaja.

6. Tawaran2 mesti-lah di-buat di-atas Borang Khas yang di-sediakan di-Jabatan Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei. Butir2 yang lanjut boleh di-dapati di-Jabatan Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

7. Kerajaan tidak terikat un-tok menerima tawaran2 yang sehabis rendah sekali atau se-barang tawaran.

TENDER NOTICE

1. **TENDERS will be received by the Chairman of the Ten-ders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to noon Monday 12th September 1977 for :—**
SUPPLY AND INSTALLA-TION OF SYNTHETIC RUNNING TRACK FOR SPORTS COMPLEX, AT POLICE HEADQUAR-TERS, JALAN GADONG.
2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders are to be placed on a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the ten-derer.
4. The cover must be address-ed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows :
SUPPLY AND INSTALLA-TION OF SYNTHETIC RUNNING TRACK FOR SPORTS COMPLEX, AT POLICE HEADQUAR-TERS, JALAN GADONG.
5. Tender Document may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 24th August 1977 during normal working hours.
6. The tender deposit will be $300.00 refundable to all un-successful tenderers, on receipt of a bona fide tender.
7. Tenders to be on the ap-proved form.
8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

AKITEK BERSATU,
P. O. Box 116,
BANDAR SERI BEGAWAN,
BRUNEI.

TENDER NOTICE

1. **TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secrtariat, Bandar Seri Bega-wan, Brunei up to noon Mon-day 19th September 1977 for :—**
SUPPLY AND DELIVERY OF SPORTING EQUIP-MENT FOR SPORTS COMPLEX, AT POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG.
2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the Ten-derer.
4. The cover must be address-ed to the Chairman of the Ten-ders Board, and enclosed as follows :
SUPPLY AND DELIVERY OF SPORTING EQUIP-MENT FOR SPORTS COMPLEX, AT POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG.
5. Tender documents may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 24th August 1977 during normal working hours.
6. The tender deposit will be $300.00 refundable to all un-successful tenderers on receipt of a bona fide tender.
7. Tenders to be on the ap-proved form.
8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

AKITEK BERSATU
P. O. Box 116
BANDAR SERI BEGAWAN

ANCILLARY CIVIL ENGINEERING AND FOUNDATION WORKS, SEWERAGE TREATMENT PLANT, SIXTH FORM CENTRE, B. S. BEGAWAN

REGISTERED JKR Class 'B' and above contractors are in-vited to submit tender for An-cillary Civil Engineering and Foundation Works, Sewerage Treatment Plant, Sixth Form Centre, Bandar Seri Begawan.

Tender document can be ob-tained from the office of Messrs. Leeng Consulting En-gineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1½, Jalan Tutong, Bandar Seri Be-gawan, Brunei from 22nd Aug-ust, 1977 onwards during nor-mal office hours. The tender de-posit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsucessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of docu-ments and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of The Chairman, Tenders Board, Sec-retariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 6th Sept., 1977. Tenders received after the sti-pulated time will be rejected.

Tender shall be endorsed in a plain sealed envelope marked: Tender for Ancillary Civil En-gineering and Foundation Works, Sewerage Treatment Plant, Sixth Form Centre, Bandar Seri Begawan.

Our clients, The Government of Brunei, do not bind them-selves to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN BANDARAN KUALA BELAIT

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Bandaran, Kuala Belait.

1. MERINYU BANDARAN:

berkelayakan untok memenohi

Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan yang mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah dari ini tetapi mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman dalam kerja2 Kesihatan Bandaran boleh juga di-pertimbangkan.

Gaji:

Dalam suaktan gaji D. 1-2-3 EB. 4-5—$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542 - 625-657-689-720-752-784 / EB/ 854-880-905-931-956-982-1007 - 1046-1071-1097-1122.

2. TRADESMAN TINGKAT KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Bekas Fitter B.S.P. yang pernah berkhidmat dalam Bahagian Alat2 Automotive atau Jentera.
b) Memileki Sijil Internal Combustion Engine Work dari City and Guilds of London Institute dan lulus pepereksaan tersebut dengan mendapat kepujian dalam matapelajaran Vehicle Works;
c) Sekurang2-nya 10 tahun pengalaman dengan sa-sebuah pertubohan yang menjalankan kerja2 jentera; dan
d) Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama tujoh tahun sa-bagai Mechanic/Fitter.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4 — $ 625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

3. PEMANDU TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu yang sah bagi memandu Truck lima ton, dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu. Mereka mesti-lah juga pemandu2 yang berpengalaman dan boleh membaiki kerosakan2 kechil.
b) Pemohon2 mesti-lah boleh membacha dan menulis dalam bahasa Melayu.
c) Berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama lima tahun.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F. 4-5 EB. 6 — $389-395-402-408-414-427-440 /EB / 453-465-478-491-504-516.

4. TUKANG PATRI:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sijil Sekolah Pertukangan atau pun mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman sa-bagai tukang patri.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F.1-2-3-4-5 EB. 6 — $306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370 - 376 - 383-389-395-402-408-414 - 427 - 440 /EB/ 453-465-478-491-504 - 516.

5. TUKANG CHAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sijil Sekolah Pertukangan atau pun mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman sa-bagai Tukang Chat.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F.1-2-3-4-5 EB. 6 — $306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370 - 376 - 383-389-395-402-408-414 - 427 - 440 /EB/ 453-465-478-491-504 - 516.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Ogos, 1977.

Di-Dewan Bahasa & Pustaka

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PENGARANG KANAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan matapelajaran Bahasa Melayu / Kesusteraan Melayu Perengkat 'A' dan tiga matapelajaran Perengkat 'O' (termasok matapelajaran Sejarah dan tidak termasok matapelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran; ATAU mempunyai sijil yang di-akui dalam bidang kajimanusia;
b) Mempunyai pengalaman dalam penulisan / penyelidekan kebudayaan / kajimanusia tempatan dan dapat menunjokkan hasil2 yang sudah di-terbitkan; dan
c) Mahir menguasai dua bahasa (satu daripada-nya bahasa Melayu) dan dapat menulis dan membacha Jawi dengan baik.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C. 3-4 EB.5—$B1479-1530-1581-1632-1683-1734-1785-1836-1938/EB/ 1989-2040-2091-2142-2193.

2. PEGAWAI PENYELIDEK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan matapelajaran Bahasa Melayu / Kesusteraan Melayu Perengkat 'A' dan sakurang2-nya dua matapelajaran Perengkat 'O' (tidak termasok matapelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran;
b) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 penyelidekan, khusus-nya adat istiadat dan adat resam tempatan; dan
c) Mahir menguasai dua bahasa (satu daripada-nya bahasa Melayu) dan dapat menulis dan membacha Jawi dengan baik.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — $1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

3. PENYEMAK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan sakurang2-nya tiga matapelajaran Perengkat 'O' (tidak termasok matapelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran;
b) Mahir menguasai dua bahasa (satu daripada-nya bahasa Melayu) dan dapat membacha dan menulis Jawi dengan baik; dan
c) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang di-sebutkan dalam (a) tetapi mempunyai pengalaman dalam pekerjaan penerbitan buku atau majalah juga akan di-beri pertimbangan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D. 3 EB. 4-5 — $ 625-657-689-720-752 - 784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. 1007-1046-1071-1097-1122.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb September, 1977.

FISHERIES DEPARTMENT TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 12.00 noon on Thursday 1st September, 1977, for the:

SUPPLY OF ONE UNIT TWO TON TRUCK WITH LONG BODY AND FLAT DECK (APPROXIMATELY 13 BY 6 FEET) THE VEHICLE TO BE IN A LIGHT BLUE COLOUR WITH THE WORDS "JABATAN PERIKANAN" PAINTED ON EACH SIDE.

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope, bearing no indication of the name or address of the Tenderer, and each should be clearly marked

TENDER FOR 2 TON TRUCK — FISHERIES DEPARTMENT

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Juru X-ray

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Juru X-Ray di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempunyai Diploma dari College of Radiographers, United Kingdom atau kelulusan yang sebanding dengan-nya, dan mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman yang berkenaan.

Umor:

Di-bawah 40 tahun.

Gaji:

Dalam sukatan gaji M. 11 — B $ 1390-1454-1517-1581-1670-1734-1798-1862-1925-1989/EB/ 2055-2117-2180-2244-2308. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji satelah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb September, 1977.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from registered E. D. Contractors Class "A" only up to 12.00 noon, 29th September, 1977 for: —

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED SYNCROLIFT DOCK / PARKING AREA AT THE FLOTILLA BASE — MUARA.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hongkong and Shanghai Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a tender deposit of B$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bonafide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 29th September 1977. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:— "Tender for Electrical Installation of Proposed Syncrolift Dock/Parking Area at the Flotilla Base — Muara".

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

PENOLONG PELUKIS TK. KHAS

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PENOLONG PELUKIS TINGKATAN KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai diploma yang di-akui dalam seni grafik atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.
b) Mempunyai pengalaman yang luas dalam kerja2 seni grafik untok hiasan buku atau majalah.
c) Dapat menunjokkan kerja2 yang pernah di-buat sa-bagai bokti pengalaman.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — $1071-1109-1148-1186-1124-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

2. PELUKIS TINGKATAN II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Brunei Cambridge (Perengkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya dan mendapat kepujian chemerlang dalam matapelajaran Senilukis dan lulus dalam matapelajaran Bahasa Melayu.
b) Berpengalaman dalam kerja2 seni grafik untok hiasan buku atau majalah;
c) Dapat menunjokkan kerja2 yang pernah di-buat sa-bagai bokti pengalaman.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D. 4 EB. 5 - 6 — $ 854-880-905-931-956 - 982-1007 /EB/ 1046-1071-1097-1122-1148-1173-1199-1224.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb September, 1977.

TEMBURONG DISTRICT OFFICE TENDER NOTICE

TENDER will be received by the Chairman Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 4 p.m. on 8th September, 1977 for the supply of:

a) THE MULTI-PURPOSE TRACTOR

2. **Specifications:** —

a) Engine: Ford, 3-cylinder-OHV Diesel.
   Displacement-3293 cc (201 cu in.)
   Bore-112 mm 4.4 in.)
   Compression Ratio-16.3:1
   No. of Crankshaft Main Bearings-4.
b) Instruments: Complete instrumentation includes hourmeter, engine speed indicator, fuel and water gauges. Amperage and oil pressure warning lights.
c) Electrical: 12 volt battery, capacity 128 amp-hours. 28 amp alternator. 46 amp. alternator available. Safety start, transmission must be in neutral. Cold start available.
d) Lighting System: Head, side and rear lights. Rear reflectors. Other light systems available to meet legal requirements.
e) Brakes: Oil immersed, multiple disc type, self-energizing. Interlocking pedals. Combination hand and foot or transmission handbrake available.
f) Tyres: Front: 6.00-16, 6-ply, F2,
   7.50-16, 6-ply, F2
   Rear: 12.4/11-36, 6-ply, R1
   13.6/12-36, 6-ply, R1
   16.9/14-30, 6-ply, R1
g) Dimensions: Length 349 cm (137.5 in.). Height, top of hood 146 cm (57.5 in). Wheelbase 214.6 cm (84.5 in.).
   Rear wheel track, (adjustable) 132 to 203 cm (52 to 80 in.).
   Front wheel track, (adjustable) 132 to 203 cm (52 to 80 in.).
   Turning radius, brake locked 305 cm (10 ft.).
   Clearance, front axle 49.5 cm (19.5 in.).
   Shipping weight (approx) 2032 kg (4,480 lbs)
   All measurements made without weights and with the following tyres:
   6.00-16 F 2, 6-ply front;
   12.4-36 R1, 6-ply rear.
h) Ford 4600 Equipment: Adjustable front and rear wheel track width.
   Auxiliary services control valve.
   Differential lock.
   Deluxe seat.
   Instrument panel.
   Flat-top fender.
   Electric lighting.
   28 amp alternator.
   High capacity hydraulics.
   Category II linkage.
   External check chains.
   Hand/foot brake combination.
   Horn.
   PTO guard.
   Indpendent PTO.
   Toolbox.
   Vertical exhaust.
   Heavy-duty starting aids.
i) Operator: Cab. Protective Structure. Comfort seat with hydraulis suspension. Power-assist steering. Handbrake, transmission type. Foot throttle.
j) Wheel jack and brace, with normal tools and driver's manual. One set of workshop and spare parts manuals only to be provided with total order.
k) Finish: High gloss dark green anamel finish and under-coats with lettering on sides "JABATAN DAERAH TEMBURONG" in white 4″ high.

b) TMB 3 TON TWO WHEELED TRAILER

a) Capacity: 3 ton.
b) Tipping: Rear tipping and non-topping available. Two stage ram.
c) Construction: Main frames are of welded mild steel channel sections. Deck and sides are of chengai wood.
d) Body Size: Deck 10′ x 6′ Sides 2½′ high.
e) Height: Ground to deck 3′, Total height 4½′.
f) Brakes: Brakes on both wheels. Operated by hand brake lever.
g) Axle: 2″½ x 2½″ square mild steel axle.
h) Tyres: 2 units 10.0 x 16 (8-ply) IR2 stabulia tyre.
i) Drawbar: Suitable for both swinging drawbar and APU Hitch of Ford tractors.
j) MPLW: 83 cwt.
k) Approximate Unladen Weight: 19 cwt.

c) A GRADER BLADE

Specifications: —

1) 6 ft. (1.83m)
2) Angling to either side by moving position of one in.
3) Twin hydraulic rams.
4) Attaches to existing points, gives ease of removal leaving the tractor free for other duties.
5) Finger tip — control operation of a single lever valve at driver's right hand gives positive control over all movements of the blade.

3. Tenders received after this time will be rejected.
4. Tenders must be placed in sealed envelopes and marked "Tender of the Multi-Purpose Tractor for District Officer, Temburong". There must be no indication on the cover of the name of the Tenderer. The cover must be addressed to: —

The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor,
Government Offices,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

5. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

NEGARA MEMERLUKAN RAAYAT YANG BERILMU PENGETAHUAN DAN BERKEMAHIRAN

PEKAN TUTONG. — Negara kita Brunei Darussalam sekarang ini ada-lah merupakan sa-bagai sabuah negara yang menuju ka-arah pembangunan, kerana itu untok terus berada dalam arus pembangunan itu ia-nya memerlukan tenaga raayat-nya yang mempunyai ilmu pengetahuan dan yang berkemahiran.

Demikian antara lain yang telah di-tegaskan oleh Pegawai Daerah Tutong, Awg Yahya bin Hj Harris ketika berchakap merasmikan Peraduan Bahas bagi Sekolah2 Menengah dan Maktab2 perengkat sa-negeri kali ketujoh yang telah berlangsong di-Dewan Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim di-sini pada pagi Sabtu lalu.

Dalam pertandingan yang di-sertai oleh tujoh buah sekolah menengah dan Maktab pagi itu, Pegawai Daerah Tutong menambah kata, untok mengisi kehendak2 negara bagi tujuan itu tadi ia-nya ada-lah menjadi tanggong-jawab raayat terutama penuntut2 supaya akan dapat mengabdikan diri kapada bangsa dan negara-nya.

"Oleh itu saya berharap dan berseru supaya penuntut2 sekalian akan terus belajar dengan bersungoh2 dengan menggunakan segala kemudahan dan peluang2 yang di-berikan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam chita2 Kerajaan untok membekalkan raayat dan pendudok negeri ini dengan ilmu pengetahuan yang sachukop2-nya", jelas Awg Yahya sa-terus-nya.

Beliau juga mengingatkan bahawa di-samping mempunyai ilmu pengetahuan yang tinggi, kita mesti-lah juga melengkapkan diri kita dengan disiplin yang sempurna sesuai dengan keperibadian bangsa dan negara kita orang2 timor, beradat sopan dan yang mengamalkan Islam sa-bagai Ugama Rasmi Negara.

Menyentoh dari sudut2 itu kita sa-bagai raayat yang bertanggong-jawab dan chintakan negara-nya sangat-lah perlu mempertahankan identiti bangsa dan negara kita", kata Awg Yahya lagi.

Beliau berpendapat, ianya sa-bagai melateh penuntut2 supaya akan sentiasa berani berchakap dan memberikan pendapat2 yang bernas dalam membinchangkan sa-suatu topik untok di-dengar dan diterima oleh orang lain.

Turut memberikan uchapan di-peraduan bahas kali ketujoh itu ia-lah Awg Alimin bin Haji Abd Wahab, Penguasa Pelajaran Menengah sa-laku wakil Jabatan Pelajaran dan uchapan Pengetua sekolah tersebut.

Keputusan yang di-perolehi di-akhir peraduan itu menunjokkan, Maktab SOAS (J) telah berjaya menjadi johan bagi perbahasan sekolah2 menengah bawah lelaki sa-telah mengalahkan Sekolah Menengah Arab Raja Isteri Pengiran Anak Damit. Sementara bahas menengah bawah perempuan pula, SMM Muhammad Alam munchol sa-bagai johan satelah mengalahkan STPRI.

Bagi perbahasan menengah atas lelaki kejohanan di-rebut oleh Sekolah Inggeris Berakas dan SMM Muda Hashim, Tutong sabagai naib johan, manakala menengah atas perempuan pula Maktab SOAS (S) munchol sa-bagai johan disamping SMM Muda Hashim di-tempat kedua.

Peserta peraduan bahas yang terbaik bagi menengah bahawa lelaki di-sandang oleh Awg Sh Nordin bin Sh Muhammad dari SOAS (J) dan menengah bawah perempuan jatuh kapada Dyg Siti Afsah bte Abd Kadir dari STPRI.

Sementara terbaik bagi bahas menengah atas lelaki ia-nya disandang oleh Awg Muhammad bin Garing dari Sekolah Inggeris Berakas dan Dyg Kamariah bte Abu Salim dari Maktab SOAS (S) terbaik bagi bahagian perempuan.

Hadiah2 kemenangan telah di-sampaikan oleh Dyg Salmah bte Morsidi, isteri kapada Pegawai Daerah Tutong di-akhir peraduan itu.

Peraduan tersebut di-anjorkan oleh Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran sa-bagai projek tahunan-nya.

PENUNTUT2 Brunei di-seberang laut bergambar ramai beserta Ketua Pegawai Penerangan, YDM Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awg Mohd Saleh Haji Masri, Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Ahmad bin Haji Jumat dan pegawai2 penyelaras sa-lepas menamatkan Kursus Sivik pada minggu lalu.

Kursus sa-lama lima hari itu di-anjorkan oleh Bahagian Penerangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan dengan kerjasama Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Sa-ramai 88 orang penuntut kebanyakan-nya yang menuntut di-United Kingdom menyertai kursus yang berthemakan "Penuntut sabagai pemimpin hari esok".

Enam Ketua Kampong di-naikkan pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah memperkenankan kenaikan pangkat enam orang Ketua Kampong di-Daerah Brunei dan Muara.

Ke-enam2 orang Ketua Kampong itu di-naikkan menjadi Penghulu Tingkat II mulai 1hb Julai yang lalu.

Surat2 lantekan bagi mereka itu telah di-sampaikan oleh Pegawai Daerah Brunei dan Muara, YDM Pehin Datu Inderasugara Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Johari bin Abdul Razak dalam Majlis Mashuarat bulanan bagi Penghulu dan Ketua2 Kampong pada minggu lalu.

Mereka yang di-naikkan pangkat itu ia-lah Pateh Hj Masri bin Mail, Ketua Kampong Setia menjadi Penghulu Mukim Sungai Kebun.

Ketua Kampong Tamoi Tengah, Pengarah Haji Metusin bin Haji Abdullah di-lantek sa-bagai Penghulu Mukim Tamoi.

Haji Abdul Aziz bin Ahmad, Ketua Kampong Sungai Kedayan 'B' di-lantek menjadi Penghulu Mukim Sungai Kedayan.

Haji Ismit bin Pengarah Mudim Haji Naim, Ketua Kampong Peramu di-lantek menjadi Penghulu Mukim Peramu.

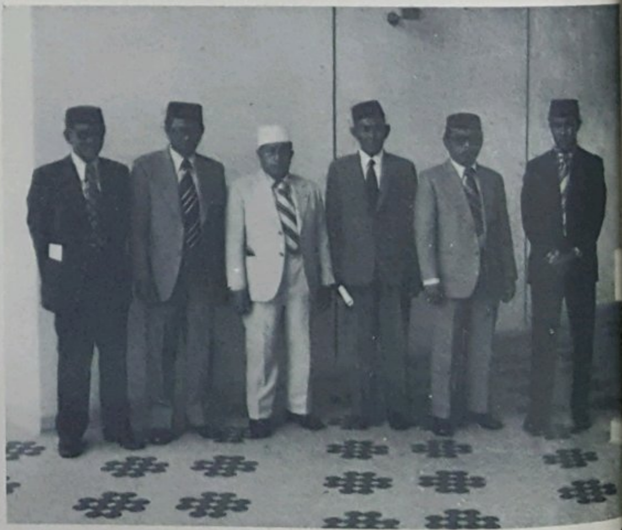
Haji Ahmad bin Pateh Haji Tengah, Ketua Kampong Saba Darat di-lantek menjadi Penghulu Mukim Saba.

Haji Bakar bin Hashim, Ketua Kampong Lurong Dalam di-lantek menjadi Penghulu Mukim Burong Pinggai Ayer.

Panduan utk dapatkan harga yg murah

BARANG2 yang di-chatetkan di-bawah ini ada-lah di-dapati di-jual di-kedai2 Bandar Seri Begawan bagi minggu bermula 20hb Ogos, 1977 sahaja.

1. Tepong Gandum — 50 sen sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 yang berikut : —
   a) **Chop Chin Seng**
   No. 107, Jalan Chevalier,
   Bandar Seri Begawan, Brunei.
   b) **Hong Guan (Koon Kee)**
   No. 10, Jalan McArthur,
   Bandar Seri Begawan, Brunei.
2. Agar-Agar (Pagoda Brand) — 90 sen sa-bungkus, boleh di-beli dari kedai2 yang berikut : —
   a) **Chop Hock Huat**
   No. 62, Jalan McArthur
   Bandar Seri Begawan, Brunei.
   b) **Chop Aik Soon**
   No. 64, Jalan McArthur,
   Bandar Seri Begawan, Brunei.
   Agar-Agar (Man Moon Brand) — 80 sen sa-bungkus, boleh di-beli dari kedai yang berikut : —
   Chop Chee Guan
   No. 4, Jalan McArthur
   Bandar Seri Begawan, Brunei.
3. Tanghun (Hankow Vermicelli) — $1.00 sa-bungkus, boleh di-beli dari kedai2 yang berikut:—
   a) **Kim Seng Choon**
   No. 91, Jalan Chevalier,
   Bandar Seri Begawan, Brunei.
   b) **Chuan Joo Department Store**
   No. 9, Jalan Chevalier,
   Bandar Seri Begawan, Brunei.
4. Kincham — $2.60 sa-kati, boleh dibeli dari kedai yang berikut:—
   Liong Yu Company
   No. 58, Jalan Sultan,
   Bandar Seri Begawan, Brunei.
5. Puchok (Fu-Chu) — $2.50 sa-bungkus, boleh di-beli dari kedai yang berikut:—
   Liong Yu Company
   No. 58, Jalan Sultan,
   Bandar Seri Begawan, Brunei.
6. Telor Masin — $1.00 (5 biji), boleh di-beli dari kedai yang berikut:—
   Chop Lian Joo
   No. 32, Jalan Sultan,
   Bandar Seri Begawan, Brunei.



Pengenalan gambar (dari kiri) Pengarah Haji Metusin, Pateh Haji Masri, Awg Haji Abdul Aziz, Awg Haji Bakar, Awg Haji Ismail dan Awg Haji Ahmad.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.